DOCUMENT RESUME

ED 185 820 FL 011 212

TITLE	An Intermediate-Advanced Level German Refresher Course: Book 3, Part 1.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Monterey, Calif.
PUB DATE	60
NOTE	196p.; For related documents, see FL 011 209-215.
AVAILABLE FROM	Defense Language Institute, Foreign Language Center, Nonresident Division, Presidio of Monterey, CA 93940 ($3.55 for text, $12.80 for cassettes).
LANGUAGE	German; English
EDRS PRICE	MF01/PC08 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Audiotape Recordings; *College Second Language Programs; *Communicative Competence (Languages); *Dialogs (Language); *German; Higher Education; Instructional Materials; Language Fluency; Language Skills; Language Tests; Listening Comprehension; Pattern Drills (Language); Pronunciation; *Second Language Instruction

ABSTRACT

Book three, part one, of an intermediate-advanced level German refresher course for college students is presented. The volume consists of 42 lessons of text material and 42 prerecorded tapes. A typical unit is made up of spontaneous dialogues, substitution drills, and tests. A dialogue for listening is a short conversation between German speakers who did not use scripts and whose speech contains authentic segments of spoken language. A dialogue for memorization is a repetition of the dialogue for listening with an opportunity for students to repeat parts of the dialogue on tape to facilitate memorization of the material. A dialogue for fluency is a further step in facilitating student memorization of the dialogue. A dialogue for listening permits students to hear the original dialogue once again. The students listen to improve pronunciation and to hear the intonation of the native German speakers. The dialogue for participation is an informal checkup. Students test their ability to perform each of the two roles on tape from memory. On the tests at the end of each unit, students are asked to listen and immediately provide a suitable written English translation. (SW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

GM00348

ED185820

AN INTERMEDIATE-ADVANCED LEVEL

GERMAN REFRESHER COURSE

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

DLI

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Book III

PART ONE

with

Pre-Recorded Tapes 1-21

FL011 212

English Language Services, Inc.
919 Eighteenth Street, N.W.
Washington 6, D.C.

Copyright, 1960, by
English Language Services, Inc.

The Publisher has granted permission to the United States Army for the reproduction and use of these text materials and pre-recorded tapes at United States Army installations.

3

All pre-recorded tapes of this course have been prepared for use on dual-track, language instruction tape recorders, so that the student can record his voice on tape where required.

However, these instructional materials may also be used with single track tape recorders or on unmodified dual-track tape recorders almost as effectively, in that the student can always repeat, if not actually record, where required.

PREFACE

Book III of an "Intermediate-Advanced Level German Refresher Course" consists of 42 lessons in the text material and 42 pre-recorded tapes of approximately 20 minutes in length to accompany the text. These 42 lessons and tapes are further divided into a total of 6 units containing 7 lessons and tapes per unit.

A typical unit of 7 lessons and tapes is made up of the following instructional materials:

I. Spontaneous Dialogs
II. Substitution Drills
III. Tests

The spontaneous dialogs are contained on the first 5 tapes and in the first 5 lessons of each unit. The substitution drills appear on each 6th tape and in each 6th lesson. Similarly, the tests for each unit appear on each 7th tape, with test answers appearing at the end of the Book.

Organization of the Lesson and Tape

I. Spontaneous Dialogs

The 5 dialogs of each unit, each appearing on one full tape of approximately 20 minutes, are in 5 sections:

- Dialog for Listening
- Dialog for Memorization
- Dialog for Fluency
- Dialog for Listening (again)
- Dialog for Participation

• The Dialog for Listening is a short, spontaneously created conversation between educated and imaginative young German speakers. No scripts were used in the initial recording of this dialog. It was originally and spontaneously created and recorded. Although its final version on tape represents a careful refinement of the original version, it nonetheless affords the student of German an opportunity to hear generous and authentic segments of the spoken language.

Thus, the Dialog for Listening permits the student to eavesdrop on a German conversation spoken far more naturally and with far less artificiality than the usual, previously written-out textbook dialogs. Read instructions for this and all other sections carefully in Lesson 1 of the text.

• The Dialog for Memorization is a repetition of the Dialog for Listening with an opportunity for the student to repeat it on tape to facilitate memorization of the material. Longer dialog utterances are divided into partials. The student will hear the native speaker repeating the partials, starting at the beginning of the utterance and working cumulatively toward the end. The student repeats on tape all partials, building up to whole utterances.

• The Dialog for Fluency is a further step in facilitating student memorization of the dialog. The student now repeats on tape whole utterances after the native speaker, no longer building up to them by means of the partials.

• The Dialog for Listening permits the student to hear the original, spontaneous dialog once again. Having completely memorized the dialog by now, he listens this time to improve his pronunciation and to hear the intonation of the native German speakers.

• The Dialog for Participation is an informal check-up. The student himself can now gauge the degree of his control over the material, as he tests his ability to perform each of the two roles on tape from memory.

II. Substitution Drills

Based on the previous dialog tapes, each 6th tape contains substitution drills designed to give the student fluency in controlling on tape dialog sentences and others, with additional variations provided by substitution elements. The student's goal in performing these drills is to be able to say the sentences with their substitution elements without hesitation and with acceptable pronunciation.

III. Tests

The final tape of each unit is a short check-up containing a translation drill based on the previous 5 dialogs. The student is asked to listen, and immediately to provide a suitable written English translation.

The English equivalents are provided for all dialogs and drills throughout the text. These are meant to be contextual equivalents rather than literal translations.

The teaching techniques used on tape are the result of the application of modern linguistic theory to language learning. The dialogs and drills have been designed to give the student maximum utilization of the materials provided. The student participates in using these materials in various ways, until he gains active control over the forms presented.

Organization of the Course as a Whole

Book III with its accompanying tapes is the third Book of a German course consisting of 4 Books and 161 pre-recorded tapes. The materials of Book III are considered to be advanced.

Detailed descriptions of Books I, II, and IV will be found in the Prefaces of those three volumes.

Acknowledgments

John C. Sandelmann, Ph. D., was Director for the preparation of "Intermediate-Advanced Level German Refresher Course." The following staff created, under direction, the spontaneous dialogs and participated in the recording phases of the project: Alfred Frischen, Alfred Lueders, Meinhard Miegel, Mrs. Herta Mueller, Miss Ingrid Mueller, and Gerd Toepfer.

Professor Hugo Mueller, Chairman of the Department of Languages and Linguistics, The American University, Washington, D.C., served as Course Consultant.

All pre-recorded tapes were prepared in the studios of English Language Services, Inc., under the direction of Hartley Jones. Assistant laboratory technicians were Alexey Ivanchukov and Ibrahim Soliman. Composition was carried out under the direction of Oliver Rice.

H. JEFFREY BINDA, Director
Materials Development Division

English Language Services, Inc.
919 Eighteenth Street, N.W.
Washington 6, D.C.
June 1, 1960

TABLE OF CONTENTS

Tape No.			Page No.
1	Lesson 1:	Im Hofbräuhaus in München	3
		I. Dialog for Listening	3
		II. Dialog for Memorization	7
		III. Dialog for Fluency	11
		IV. Dialog for Listening	11
		V. Dialog for Participation	12
2	Lesson 2:	Passionsspiele in Oberammergau	17
		I. Dialog for Listening	17
		II. Dialog for Memorization	20
		III. Dialog for Fluency	23
		IV. Dialog for Listening	24
		V. Dialog for Participation	24
3	Lesson 3:	Aus der deutschen Geschichte - 1. Teil - Das Heilige Römische Reich Deutscher Nation	29
		I. Dialog for Listening	29
		II. Dialog for Memorization	32
		III. Dialog for Fluency	35
		IV. Dialog for Listening	35
		V. Dialog for Participation	35

4	Lesson 4:	Aus der deutschen Geschichte - 2. Teil - Vom Kaiserreich zur Republik	39
		I. Dialog for Listening	39
		II. Dialog for Memorization	41
		III. Dialog for Fluency	44
		IV. Dialog for Listening	45
		V. Dialog for Participation	45
5	Lesson 5:	Aus der deutschen Geschichte - 3. Teil - Die Bundesrepublik Deutschland	49
		I. Dialog for Listening	49
		II. Dialog for Memorization	51
		III. Dialog for Fluency	54
		IV. Dialog for Listening	54
		V. Dialog for Participation	54
6	Lesson 6:	Substitution Drills	57
7	Lesson 7:	Test	67
8	Lesson 8:	Im Bundestag	71
		I. Dialog for Listening	71
		II. Dialog for Memorization	74
		III. Dialog for Fluency	77
		IV. Dialog for Listening	77
		V. Dialog for Participation	77
9	Lesson 9:	Das Grundgesetz - die Verfassung der Bundesrepublik Deutschland	83
		I. Dialog for Listening	83
		II. Dialog for Memorization	86
		III. Dialog for Fluency	89
		IV. Dialog for Listening	89
		V. Dialog for Participation	89

10	Lesson 10:	Vom Rechtswesen in Deutschland	93
		I. Dialog for Listening	93
		II. Dialog for Memorization	96
		III. Dialog for Fluency	99
		IV. Dialog for Listening	99
		V. Dialog for Participation	99
11	Lesson 11:	Vom Schulwesen in Deutschland - 1. Teil	103
		I. Dialog for Listening	103
		II. Dialog for Memorization	105
		III. Dialog for Fluency	108
		IV. Dialog for Listening	109
		V. Dialog for Participation	109
12	Lesson 12:	Vom Schulwesen in Deutschland - 2. Teil	113
		I. Dialog for Listening	113
		II. Dialog for Memorization	115
		III. Dialog for Fluency	119
		IV. Dialog for Listening	119
		V. Dialog for Participation	119
13	Lesson 13:	Substitution Drills	123
14	Lesson 14:	Test	131
15	Lesson 15:	Über die soziale Struktur in Deutschland	135
		I. Dialog for Listening	135
		II. Dialog for Memorization	137
		III. Dialog for Fluency	139
		IV. Dialog for Listening	140
		V. Dialog for Participation	140

16	Lesson 16:	Über Versicherung und Fürsorge in Deutschland - 1. Teil	145
		I. Dialog for Listening	145
		II. Dialog for Memorization	147
		III. Dialog for Fluency	150
		IV. Dialog for Listening	150
		V. Dialog for Participation	151
17	Lesson 17:	Über Versicherung und Fürsorge in Deutschland - 2. Teil	155
		I. Dialog for Listening	155
		II. Dialog for Memorization	158
		III. Dialog for Fluency	161
		IV. Dialog for Listening	161
		V. Dialog for Participation	162
18	Lesson 18:	Von den Gewerkschaften in Deutschland	165
		I. Dialog for Listening	165
		II. Dialog for Memorization	168
		III. Dialog for Fluency	171
		IV. Dialog for Listening	171
		V. Dialog for Participation	171
19	Lesson 19:	Über die Bundeswehr	175
		I. Dialog for Listening	175
		II. Dialog for Memorization	177
		III. Dialog for Fluency	180
		IV. Dialog for Listening	180
		V. Dialog for Participation	181
20	Lesson 20:	Substitution Drills	185
21	Lesson 21:	Test	195

Unit 1

Lessons 1-7

IN THE HOFBRAUHAUS
IN MUNICH

Michael: So this is the Hofbrauhaus?

Thomas: Yes, this is the Hofbrauhaus in Munich, of which everyone speaks.

Michael: Thomas, come on, let's go in!

Thomas: What a big crowd here! The October Festivities are going on just now. Then thousands of people from all over the world come together here.

Michael: Over in the corner there is a good table.

Thomas: From there we can observe the whole crowd. It's so interesting. Just look: most of the folks have on "Seppelhosen," the thick leather shorts, and the hats with the Tyrolean chamois-hair brushes stuck in them, hanging

Lesson 1

IM HOFBRÄUHAUS IN MÜNCHEN

I. *Dialog for Listening*

This is a spontaneous conversation between native German speakers. No scripts were used in recording.

The Dialog for Listening is for oral comprehension. The student should follow this section in his text as he listens to it on tape, but only until such time as he can do without the text — understanding everything from the tape alone.

Michael: Das ist also das Hofbräuhaus?

Thomas: Tja, das ist das Hofbräuhaus in München, von dem die ganze Welt spricht.

Michael: Thomas, komm, wir gehn mal hinein.

Thomas: Was hier ein Betrieb ist! Im Augenblick geht das Oktoberfest vor sich. Da kommen Tausende aus der ganzen Welt hier zusammen. Das sieht man.

Michael: Dort in der Ecke haben wir einen netten Tisch.

Thomas: Von da aus können wir die ganzen Leute beobachten. 'S ist so interessant. Sieh mal, die meisten Leute haben Sepplhosen an, die dicken Lederhosen, und dann die Hüte hängen hier 'rum mit den Tiroler

down.

Michael: Well, what'll we order?

Thomas: Beer, of course. What else? — Waiter, two bock beers!

Michael: Here's our beer.

Thomas: In the big mugs.

Michael: Here's to us!

Thomas: Here's to us, Michael!

Michael: So — What'll we do now? — I've got my street map here.

Thomas: That's good. Look, the Hofbrauhaus is right in the center of town.

Michael: I see here that the Frauenkirche is close by.

Thomas: Right. Of course we'll have to go to see it. — And the municipal building is right near by, on the famous Marienplatz.

Michael: Oh, that's already a lot for us to see. Besides, we have to see the castle, too.

Thomas: But wait a minute. That's a good ways beyond the city. We may have to go there by streetcar.

Michael: We ought to spend a whole day there.

Thomas: But my friends told me we just have to go to Schwabing. Since we're in Munich, we have

Gemsbärten obendrauf.

Michael: Komm, was bestellen wir denn?

Thomas: Ja natürlich Bier, was denkst du denn? — Ober, zwei Bockbier!

Michael: Hier ist unser Bier.

Thomas: Mit den dicken Krügen.

Michael: Prost!

Thomas: Prost, Michael!

Michael: Und — was machen wir nun? — Hier hab' ich meinen Stadtplan.

Thomas: Das ist gut. Siehst du, das Hofbräuhaus liegt mitten in der Stadt.

Michael: Ich seh' hier, die Frauenkirche ist sehr nahe.

Thomas: Ja, die müssen wir uns natürlich ansehen. — Und gleich in der Nähe liegt das Rathaus mit dem berühmten Marienplatz.

Michael: Oh, da haben wir schon sehr viel zu sehen. Übrigens, das Schloß, das müßten wir uns auch angesehen haben.

Thomas: Du, siehst du, das liegt aber viel weiter außerhalb der Stadt. Da müssen wir eventuell mit der Straßenbahn hinfahren.

Michael: Da sollten wir einen ganzen Tag verbringen.

Thomas: Aber meine Freunde haben mir gesagt, wir müßten unbedingt nach Schwabing. Wenn wir in München sind, müßten wir dahin.

to go there. It's the artist colony, and it's very charming and romantic.

Das ist das Künstlerviertel und sehr gemütlich und romantisch.

II. *Dialog for Memorization*

Now begin memorizing the dialog you have just heard by repeating it on tape in the build-up section that follows. You will find that the longer utterances of the dialog are now divided into partials. These partials are then built up cumulatively. Shorter utterances are repeated without being divided into partials.

We will now build up one of the longer utterances of the dialog as an example of what the student will hear and do on tape. This utterance contains three partials. The speaker begins, and the student repeats on tape:

--- Die Mehrheit aller Hände ist oben, →

The speaker continues, and the student repeats:

--- Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, →

The speaker continues, and the student repeats:

• Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, das Gesetz wird wohl angenommen werden.

The speaker now repeats the complete utterance, and the student repeats it:

• Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, das Gesetz wird wohl angenommen werden.*

* See GERMAN REFRESHER COURSE, Book II, Lesson I, page 7.

The student will observe that this repetition of the complete utterance on tape does not appear in the text a second time.

The object of this section is, as its title indicates, for the student to memorize the dialog. The student will notice that there are some variations between the Dialog for Listening and the Dialog for Memorization. These variations, consisting of the omission of certain words or expressions, even sentences, in the Dialog for Memorization, are meant to facilitate student memorization of the dialog.

Repeat this section on tape until you are able to build up all partials to complete utterances without using your book.

Michael: • Das ist also das Hofbräuhaus?

Thomas: --- Tja, das ist das Hofbräuhaus in München, →

• Tja, das ist das Hofbräuhaus in München, von dem die ganze Welt spricht.

Michael: • Thomas, komm, wir gehn mal hinein.

Thomas: • Was hier ein Betrieb ist!

• Im Augenblick geht das Oktoberfest vor sich.

--- Da kommen Tausende →

• Da kommen Tausende aus der ganzen Welt hier zusammen.

• Das sieht man.

Michael: --- Dort in der Ecke →

• Dort in der Ecke haben wir einen netten Tisch.

Thomas: --- Von da aus können wir →

- Von da aus können wir die ganzen Leute beobachten.
- 'S ist so interessant.

--- Sieh mal, die meisten Leute haben Seppelhosen an, →

- Sieh mal, die meisten Leute haben Seppelhosen an, die dicken Lederhosen,

--- und dann die Hüte hängen hier 'rum →

- und dann die Hüte hängen hier 'rum mit den Tiroler Gemsbärten obendrauf.

Michael: • Komm, was bestellen wir denn?

Thomas: --- Ja natürlich Bier, →

- Ja natürlich Bier, was denkst du denn? Ober, zwei Bockbier!

Michael: • Hier ist unser Bier.

Thomas: • Mit den dicken Krügen.

Michael: • Prost!

Thomas: • Prost, Michael!

Michael: • Und — was machen wir nun? —
• Hier hab' ich meinen Stadtplan.

Thomas: • Das ist gut.

• Siehst du, das Hofbräuhaus liegt mitten in der Stadt.

Michael: • Ich seh' hier, die Frauenkirche ist sehr nahe.

Thomas: • Ja, die müssen wir uns natürlich ansehen. —
--- Und gleich in der Nähe liegt das Rathaus →
• Und gleich in der Nähe liegt das Rathaus mit dem berühmten Marienplatz.

Michael: • Oh, da haben wir schon sehr viel zu sehen.
--- Übrigens, das Schloß, →
• Übrigens, das Schloß, das müßten wir uns auch angesehen haben.

Thomas: --- Du, siehst du, →
• Du, siehst du, das liegt aber viel weiter außerhalb der Stadt.
--- Da müssen wir eventuell →
• Da müssen wir eventuell mit der Straßenbahn hinfahren.

Michael: • Da sollten wir einen ganzen Tag verbringen.

Thomas: --- Aber meine Freunde haben mir gesagt, →
• Aber meine Freunde haben mir gesagt, wir müßten unbedingt nach Schwabing.

--- Wenn wir in München sind, →

- Wenn wir in München sind, müßten wir dahin.

--- Das ist das Künstlerviertel →

- Das ist das Künstlerviertel und sehr gemütlich und romantisch.

III. *Dialog for Fluency*

The purpose of this section is to give you further help in memorizing the dialog. By now you should be able, reading along in your text, to repeat the longer utterances of the dialog on tape the very first time, without building up the partials. Do not attempt to do this section if you have not already mastered the Dialog for Memorization.

Turn back in your Book to the Dialog for Memorization. You will notice that those utterances marked by large dots (•) are the complete utterances. In this section you will hear and repeat on tape these complete utterances.

Repeat the Dialog for Fluency on tape until you are able to do this section without using your Book.

IV. *Dialog for Listening*

This is the same spontaneous dialog you heard at the beginning of the tape. First, you listened for comprehension as you followed it in your text. Now that you have memorized

the dialog by building up partials and repeating complete utterances, in addition to having been provided with English contextual equivalents in the text, you should have no difficulties in comprehension as you hear the Dialog for Listening once again.

Try listening without using your Book. This time pay more attention to the pronunciation and intonation of the native German speakers.

V. *Dialog for Participation*

Having completely memorized the dialog by repeating over and over again the previous sections, you should now be ready to perform the roles of the speakers in the Dialog for Participation that follows.

In each Dialog for Participation section throughout Book 3, there are two readings of the dialog on tape. In the first reading, you will play the role of the second speaker; in the second reading, the first speaker. In those dialogs containing three speakers, you will perform the roles of the two main speakers only.

As soon as you are able to perform on tape the Dialog for Participation without referring to your Book, and with acceptable pronunciation, you may consider that you have achieved control of the dialog and are now ready to move on to the next lesson.

However, do not forget that achieving control of the dialog should mean more than the ability to memorize and to perform the speaker's roles. Once you are able to take both speakers' parts without using your Book, you can repeat the

earlier sections of the lesson, concentrating on improving your pronunciation and intonation.

Michael: Das ist also das Hofbräuhaus?

Thomas: * * *

Michael: Thomas, komm, wir gehn mal hinein.

Thomas: * * *

Michael: Dort in der Ecke haben wir einen netten Tisch.

Thomas: * * *

Michael: Komm, was bestellen wir denn?

Thomas: * * *

Michael: Hier ist unser Bier.

Thomas: * * *

Michael: Prost!

Thomas: * * *

Michael: Und—was machen wir nun?— Hier hab' ich meinen Stadtplan.

Thomas: * * *

Michael: Ich seh' hier, die Frauenkirche ist sehr nahe.

Thomas: * * *

Michael: Oh, da haben wir schon sehr viel zu sehen. Übrigens, das Schloß, das müßten wir uns auch angesehen haben.

Thomas: * * *

Michael: Da sollten wir einen ganzen Tag verbringen.

Thomas: * * *

Michael: * * *

Thomas: Tja, das ist das Hofbräuhaus in München, von dem die ganze Welt spricht.

Michael: * * *

Thomas: Was hier ein Betrieb ist! Im Augenblick geht das Oktoberfest vor sich. Da kommen Tausende aus der ganzen Welt hier zusammen. Das sieht man.

Michael: * * *

Thomas: Von da aus können wir die ganzen Leute beobachten. 'S ist so interessant. Sieh mal, die meisten Leute haben Seppihosen an, die dicken Lederhosen, und dann die Hüte hängen hier 'rum mit den Tiroler Gemsbärten obendrauf.

Michael: * * *

Thomas: Ja natürlich Bier, was denkst du denn? — Ober, zwei Bockbier!

Michael: * * *

Thomas: Mit den dicken Krügen.

Michael: * * *

Thomas: Prost, Michael!

Michael: * * *

26

Thomas: Das ist gut. Siehst du, das Hofbräuhaus liegt mitten in der Stadt.

Michael: * * *

Thomas: Ja, die müssen wir uns natürlich ansehen.— Und gleich in der Nähe liegt das Rathaus mit dem berühmten Marienplatz.

Michael: * * *

Thomas: Du, siehst du, das liegt aber viel weiter außerhalb der Stadt. Da müssen wir eventuell mit der Straßenbahn hinfahren.

Michael: * * *

Thomas: Aber meine Freunde haben mir gesagt, wir müßten unbedingt nach Schwabing. Wenn wir in München sind, müßten wir dahin. Das ist das Künstlerviertel und sehr gemütlich und romantisch.

THE PASSION PLAY IN OBERAMMERGAU

Mr. Haas: Well, Helma, so this is the famous theater for the Passion Play in Oberammergau?

Mrs. Haas: Yes, did you think it looked different?

Mr. Haas: Yes, I always thought it was an open-air theater.

Mrs. Haas: Yes, they always say that; but the auditorium is covered.

Mr. Haas: Didn't you tell me once that you had been here in your youth, and had seen the Passion Play itself?

Mrs. Haas: While I was studying in Munich, we came over by special train.

Mr. Haas: I read once that these Passion Plays go way back to the middle ages.

Mrs. Haas: Yes, it has to do with a vow.

Lesson 2

PASSIONSSPIELE IN OBERAMMERGAU

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Haas:	So, Helma, das ist also das berühmte Passionsspielhaus von Oberammergau?
Frau Haas:	Ja, hattest du es dir anders vorgestellt?
Herr Haas:	Ja, ich habe immer geglaubt, es sei ein offenes Theater.
Frau Haas:	Ja, das sagt man immer; aber der Zuschauerraum ist gedeckt.
Herr Haas:	Hast du mir nicht einmal erzählt, du seiest in deiner Jugend hier gewesen und hättest die Passionsspiele selbst miterlebt?
Frau Haas:	Als ich in München studierte, da sind wir mit einem Sonderzug hierhergefahren.
Herr Haas:	Ich habe einmal gelesen, daß diese Passionsspiele sehr weit in das Mittelalter zurückreichen.
Frau Haas:	Ja, das hängt mit einem Gelübde zusammen.

Mr. Haas: There was an epidemic here once, and the inhabitants swore that they would perform the plays every ten years, if the pestilence would go away. Tell me, isn't it true that there are special conditions placed on the players?

Mrs. Haas: Yes, I know, the women may not be married.

Mr. Haas: Haven't you noticed that many men here go around with long, dark beards?

Mrs. Haas: Yes, just glance back at that auto! Somebody's getting out who looks like Judas.

Mr. Hass: Yes, I agree, that's who he must be . . . I would certainly like to know what the Oberammergau residents do in the wintertime, when there are no tourists.

Mrs. Haas: Oh, well they certainly must earn enough on tourists in the summer to live on that.

Mr. Haas: It seems to me, every third man here is a wood carver.

Mrs. Haas: Yes, that's absolutely true. Let's go into a workshop and have a look, and buy a nativity scene.

Mr. Haas: Yes, then we'll have a lovely, lasting souvenir of Oberammergau.

Herr Haas: Hier hat einmal die Pest geherrscht, und die Bewohner haben gelobt, sie würden alle zehn Jahre die Schauspiele aufführen, wenn die Pest fortgehen würde. — 'Hör' mal, ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen an die Schauspieler gestellt werden?

Frau Haas: Ja, ich weiß, die Frauen dürfen nicht verheiratet sein.

Herr Haas: Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer mit langen, dunklen Bärten 'rumlaufen?

Frau Haas: Ja, guck doch mal, dahinten das Auto! Da steigt einer aus, der sieht doch aus wie der Judas!

Herr Haas: Ja, ich glaube auch, das muß er sein. — Ich möchte gerne wissen, was die Oberammergauer während des Winters machen, wenn keine Touristen da sind.

Frau Haas: Ja, nun verdienen die ja im Sommer bestimmt genug an Touristen, daß sie davon leben können.

Herr Haas: Ich glaube, jeder Dritte ist hier Holzschnitzer.

Frau Haas: Ja, das ist übrigens wahr. — Laß uns doch mal in eine Werkstatt gehen und sehen, daß wir eine Krippe kaufen.

Herr Haas: Ja, dann haben wir ein schönes, dauerndes Andenken an Oberammergau.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Haas: --- So, Helma, das ist also →

- So, Helma, das ist also das berühmte Passionsspielhaus von Oberammergau?

Frau Haas:

- Ja, hattest du es dir anders vorgestellt?

Herr Haas: --- Ja, ich habe immer geglaubt, →

- Ja, ich habe immer geglaubt, es sei ein offenes Theater.

Frau Haas: --- Ja, das sagt man immer; →

- Ja, das sagt man immer; aber der Zuschauerraum ist gedeckt.

Herr Haas: --- Hast du mir nicht einmal erzählt, →

--- Hast du mir nicht einmal erzählt, du seiest in deiner Jugend hier gewesen →

- Hast du mir nicht einmal erzählt, du seiest in deiner Jugend hier gewesen und hättest die Passionsspiele selbst miterlebt?

Frau Haas: --- Als ich in München studierte, →

• Als ich in München studierte, da sind wir mit einem Sonderzug hierhergefahren.

Herr Haas: --- Ich habe einmal gelesen, →

--- Ich habe einmal gelesen, daß diese Passionsspiele →

• Ich habe einmal gelesen, daß diese Passionsspiele sehr weit in das Mittelalter zurückreichen.

Frau Haas: • Ja, das hängt mit einem Gelübde zusammen.

Herr Haas: --- Hier hat einmal die Pest geherrscht, →

--- Hier hat einmal die Pest geherrscht, und die Bewohner haben gelobt, →

--- Hier hat einmal die Pest geherrscht, und die Bewohner haben gelobt, sie würden alle zehn Jahre die Schauspiele aufführen, →

• Hier hat einmal die Pest geherrscht, und die Bewohner haben gelobt, sie würden alle zehn Jahre die Schauspiele aufführen, wenn die Pest fortgehen würde.—

--- Hör' mal, ist es nicht auch so, →

--- Hör' mal, ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen →

• Hör' mal, ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen an die Schauspieler gestellt werden?

Frau Haas: --- Ja, ich weiß, die Frauen →

• Ja, ich weiß, die Frauen dürfen nicht verheiratet sein.

Herr Haas: --- Ist dir nicht aufgefallen, →

--- Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer →

• Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer mit langen, dunklen Bärten 'rumlaufen?

Frau Haas: --- Ja, guck doch mal, →

• Ja, guck doch mal, dahinten das Auto!

--- Da steigt einer aus, →

• Da steigt einer aus, der sieht doch aus wie der Judas!

Herr Haas: --- Ja, ich glaube auch, →

• Ja, ich glaube auch, das muß er sein. —

--- Ich möchte gerne wissen, →

--- Ich möchte gerne wissen, was die Oberammergauer während des Winters machen →

• Ich möchte gerne wissen, was die Oberammergauer während des Winters machen, wenn keine Touristen da sind.

Frau Haas: --- Ja, nun verdienen die ja im Sommer →

--- Ja, nun verdienen die ja im Sommer bestimmt genug an Touristen, →

• Ja, nun verdienen die ja im Sommer bestimmt genug an Touristen, daß sie davon leben können.

Herr Haas: • Ich glaube, jeder Dritte ist hier Holzschnitzer.

Frau Haas: • Ja, das ist übrigens wahr.

--- Laß uns doch mal →

--- Laß uns doch mal in eine Werkstatt gehen und sehen, →

• Laß uns doch mal in eine Werkstatt gehen und sehen, daß wir eine Krippe kaufen.

Herr Haas: --- Ja, dann haben wir ein schönes, →

• Ja, dann haben wir ein schönes, dauerndes Andenken an Oberammergau.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Haas: So, Helma, das ist also das berühmte Passionsspielhaus von Oberammergau?

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ja, ich habe immer geglaubt, es sei ein offenes Theater.

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Hast du mir nicht einmal erzählt, du seiest in deiner Jugend hier gewesen und hättest die Passionsspiele selbst miterlebt?

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ich habe einmal gelesen, daß diese Passionsspiele sehr weit in das Mittelalter zurückreichen.

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Hier hat einmal die Pest geherrscht, und die Bewohner haben gelobt, sie würden alle zehn Jahre die Schauspiele

aufführen, wenn die Pest fortgehen würde.— Hör' mal, ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen an die Schauspieler gestellt werden?

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer mit langen, dunklen Bärten 'rumlaufen?

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ja, ich glaube auch, das muß er sein.— Ich möchte gerne wissen, was die Oberammergauer während des Winters machen, wenn keine Touristen da sind.

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ich glaube, jeder Dritte ist hier Holzschnitzer.

Frau Haas: * * *

Herr Haas: Ja, dann haben wir ein schönes, dauerndes Andenken an Oberammergau.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, hattest du es dir anders vorgestellt?

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, das sagt man immer; aber der Zuschauerraum ist gedeckt.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Als ich in München studierte, da sind

wir mit einem Sonderzug hierhergefahren.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, das hängt mit einem Gelübde zusammen.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, ich weiß, die Frauen dürfen nicht verheiratet sein.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, guck doch mal, dahinten das Auto! Da steigt einer aus, der sieht doch aus wie der Judas!

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, nun verdienen die ja im Sommer bestimmt genug an Touristen, daß sie davon leben können.

Herr Haas: * * *

Frau Haas: Ja, das ist übrigens wahr.— Laß uns doch mal in eine Werkstatt gehen und sehen, daß wir eine Krippe kaufen.

Herr Haas: * * *

FROM GERMAN HISTORY
PART 1
THE HOLY ROMAN EMPIRE

Mr. Straten: Mr. Nolke, I have often wondered why the name of our German fatherland first appears so late in European history.

Mr. Nolke: I think, Mr. Straten, that it can be traced to the historical development of our country.

Mr. Straten: The nation probably had its start about 800 A. D., don't you think, with Charlemagne?

Mr. Nolke: Yes, at about that time Charlemagne succeeded in gathering together all the Germanic tribes of Western Europe into a single great empire, the Frankish Empire.

Lesson 3

AUS DER DEUTSCHEN GESCHICHTE

---

1. TEIL
DAS HEILIGE RÖMISCHE REICH DEUTSCHER NATION

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Straten: Herr Nölke, ich habe mir schon oft Gedanken gemacht, warum der Name unseres deutschen aterlandes erst so spät in der europäischen Geschichte erscheint.

Herr Nölke: Ich glaube, Herr Straten, das ist auf die geschichtliche Entwicklung unseres Vaterlandes zurückzuführen.

Herr Straten: Das Reich findet ja wohl seinen Ursprung bei Karl dem Großen um etwa 800, nicht wahr?

Herr Nölke: Ja, um diese Zeit gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme in Westeuropa zu einem großen Reich, dem Frankenreich, zusammenzufassen.

Mr. Straten: In that connection, it is naturally to be regretted that this empire fell apart again shortly after the death of Charlemagne.

Mr. Nolke: And from that time on, the civilizations of France and Germany have taken separate courses.

Mr. Straten: Germany was particularly remarkable in that it split up into many little sub-states.

Mr. Nolke: About 1250 the Holy Roman Empire had its peak.

Mr. Straten: But the Reformation in the seventeenth century broke up the Empire again, and left it a prey to foreign powers during the Thirty Years' War.

Mr. Nolke: Yes, the religious strife between Catholics and Protestants soon became a political and military struggle.

Mr. Straten: And one can probably even say that only under the attack of Napoleon, in 1806, the Empire really come to an end.

11

Herr Straten: Dabei ist es natürlich bedauerlich, daß schon kurz nach dem Tode Karls des Großen dieses Reich wieder auseinanderfiel.

Herr Nölke: Von dieser Zeit an haben die Kulturen Frankreichs und Deutschlands eine verschiedene Richtung eingeschlagen.

Herr Straten: Deutschland zeichnete sich wohl besonders dadurch aus, daß es sich in viele kleine Unterstaaten aufsplitterte.

Herr Nölke: Um 1250 herum hatte das Heilige Römische Reich Deutscher Nation seine Blütezeit.

Herr Straten: Aber schon die Reformation im sechzehnten Jahrhundert zersplitterte das Reich weiter und machte es auch zur Beute ausländischer Mächte während des Dreißigjährigen Krieges.

Herr Nölke: Ja, die religiöse Auseinandersetzung zwischen den Katholiken und Protestanten wurde bald eine politische und militärische.

Herr Straten: Und man kann wohl sagen, daß 1806 unter dem Ansturm Napoleons das Reich endgültig sein Ende fand.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Straten: --- Herr Nölke, ich habe mir schon oft Gedanken gemacht, ➝

--- Herr Nölke, ich habe mir schon oft Gedanken gemacht, warum der Name unseres deutschen Vaterlandes ➝

- Herr Nölke, ich habe mir schon oft Gedanken gemacht, warum der Name unseres deutschen Vaterlandes erst so spät in der europäischen Geschichte erscheint.

Herr Nölke: --- Ich glaube, Herr Straten, das ist auf die geschichtliche Entwicklung ➝

- Ich glaube, Herr Straten, das ist auf die geschichtliche Entwicklung unseres Vaterlandes zurückzuführen.

Herr Straten: --- Das Reich findet ja wohl seinen Ursprung ➝

- Das Reich findet ja wohl seinen Ursprung bei Karl dem Großen um etwa 800, nicht wahr?

Herr Nölke: --- Ja, um diese Zeit gelang es Karl dem Großen, →
--- Ja, um diese Zeit gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme in Westeuropa zu einem großen Reich, →

- Ja, um diese Zeit gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme in Westeuropa zu einem großen Reich, dem Frankenreich, zusammenzufassen.

Herr Straten: --- Dabei ist es natürlich bedauerlich, →
--- Dabei ist es natürlich bedauerlich, daß schon kurz nach dem Tode Karls des Großen →

- Dabei ist es natürlich bedauerlich, daß schon kurz nach dem Tode Karls des Großen dieses Reich wieder auseinanderfiel.

Herr Nölke: --- Von dieser Zeit an haben →
--- Von dieser Zeit an haben die Kulturen Frankreichs und Deutschlands →

- Von dieser Zeit an haben die Kulturen Frankreichs und Deutschlands eine verschiedene Richtung eingeschlagen.

Herr Straten: --- Deutschland zeichnete sich wohl besonders

dadurch aus, →

- Deutschland zeichnete sich wohl besonders dadurch aus, daß es sich in viele kleine Unterstaaten aufsplitterte.

Herr Nölke: --- Um 1250 herum hatte das Heilige Römische Reich →

- Um 1250 herum hatte das Heilige Römische Reich Deutscher Nation seine Blütezeit.

Herr Straten: --- Aber schon die Reformation im sechzehnten Jahrhundert →

- Aber schon die Reformation im sechzehnten Jahrhundert zersplitterte das Reich weiter.

--- und machte es auch zur Beute ausländischer Mächte →

- und machte es auch zur Beute ausländischer Mächte während des Dreißigjährigen Krieges.

Herr Nölke: --- Ja, die religiöse Auseinandersetzung →

--- Ja, die religiöse Auseinandersetzung zwischen den Katholiken und Protestanten →

- Ja, die religiöse Auseinandersetzung zwischen den Katholiken und Protestanten wurde bald eine politische und militärische.

Herr Straten: --- Und man kann wohl sagen, →
--- Und man kann wohl sagen, daß 1806 unter dem Ansturm Napoleons →

- Und man kann wohl sagen, daß 1806 unter dem Ansturm Napoleons das Reich entgultig sein Ende fand.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Straten: Herr Nölke, ich habe mir schon oft Gedanken gemacht, warum der Name unseres deutschen Vaterlandes erst

so spät in der europäischen Geschichte erscheint.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Das Reich findet ja wohl seinen Ursprung bei Karl dem Großen um etwa 800, nicht wahr?

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Dabei ist es natürlich bedauerlich, daß schon kurz nach dem Tode Karls des Großen dieses Reich wieder auseinanderfiel.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Deutschland zeichnete sich wohl besonders dadurch aus, daß es sich in viele kleine Unterstaaten aufsplitterte.

Herr Nölke: * * *

Heer Straten: Aber schon die Reformation im sechzehnten Jahrhundert zersplitterte das Reich weiter und machte es auch zur Beute ausländischer Mächte während des Dreißigjährigen Krieges.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Und man kann wohl sagen, daß 1806 unter dem Ansturm Napoleons das Reich endgültig sein Ende fand.

17

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Ich glaube, Herr Straten, das ist auf die geschichtliche Entwicklung unseres Vaterlandes zurückzuführen.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Ja, um diese Zeit gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme in Westeuropa zu einem großen Reich, dem Frankenreich, zusammenzufassen.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Von dieser Zeit an haben die Kulturen Frankreichs und Deutschlands eine verschiedene Richtung eingeschlagen.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Um 1250 herum hatte das Heilige Römische Reich Deutscher Nation seine Blütezeit.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Ja, die religiöse Auseinandersetzung zwischen den Katholiken und Protestanten wurde bald eine politische und militärische.

Herr Straten: * * *

FROM GERMAN HISTORY
PART 2
FROM EMPIRE TO REPUBLIC

Mr. Nolke: In the year 1813, the wars of liberation began in Europe, with the Battle of Leipzig, Oct. 16-18. There followed the formation of a new alliance of German states.

Mr. Straten: Yes, Mr. Nolke, and these various German states later on were gathered into a German state. This state was a single German state.

Mr. Nolke: I think, Mr. Straten, we have Chancellor Bismarck to thank for giving Germany new impetus at that time. Germany won for itself a world reputation.

Lesson 4

AUS DER DEUTSCHEN GESCHICHTE

---

2. TEIL
VOM KAISERREICH ZUR REPUBLIK

1. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Nölke: Im Jahre 1813 begannen die Freiheitskriege in Europa mit der Völkerschlacht bei Leipzig. Es kam zur Bildung eines neuen Bundes deutscher Staaten.

Herr Straten: Ja, Herr Nölke, und diese verschiedenen deutschen Staaten wurden später zu einem Deutschen Reich zusammengefaßt. Dieses Reich war ein Kaiserreich.

Herr Nölke: Ich glaube, Herr Straten, wir haben es dem Kanzler Bismark zu verdanken, daß Deutschland in dieser Zeit einen ungeahnten Aufschwung nahm. Deutschland errang sich einen Weltruf.

50

Mr. Straten: It is naturally very tragic, that this empire came to an end in the First World War, 1914-1918.

Mr. Nölke: Mr. Straten, there remained at any rate the unity of the German people. However, economic difficulties, like the world economic crisis and the political uncertainty led to a steadily growing weakness of this so-called Weimar Republic.

Mr. Straten: Adolf Hitler, especially, understood how to utilize the economic exigency and despair of the Germans, so that he could seize power for himself, as he did in 1933.

Mr. Nölke: His policies led to the outbreak of the Second World War in 1939, which ended in 1945 with the complete military, political, and economic defeat of Germany.

51

Herr Straten: Es ist natürlich sehr tragisch, daß dieses Reich im ersten Weltkrieg zwischen 1914 und 1918 sein Ende fand.

Herr Nölke: Herr Straten, es blieb allerdings die Einheit des deutschen Volkes erhalten. Doch wirtschaftliche Krisen, wie die Weltwirtschaftskrise und die politische Unsicherheit führten zu einer dauernd zunehmenden Schwäche dieser sogenannten Weimarer Republik.

Herr Straten: Besonders Adolf Hitler verstand es, die wirtschaftliche Not und die Verzweiflung der Deutschen dahin gehend auszunutzen, daß er die Macht an sich reißen konnte, was im Jahre 1933 geschah.

Herr Nölke: Seine Politik führte im Jahre 1939 zum Ausbruch des zweiten Weltkrieges, der für Deutschland mit der totalen militärischen, politischen und wirtschaftlichen Niederlage im Jahre 1945 endete.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Nölke: --- Im Jahre 1813 begannen →
--- Im Jahre 1813 begannen die

Freiheitskriege in Europa →

- Im Jahre 1813 begannen die Freiheitskriege in Europa mit der Völkerschlacht bei Leipzig.
- Es kam zur Bildung eines neuen Bundes deutscher Staaten.

Herr Straten: --- Ja, Herr Nölke, und diese verschiedenen deutschen Staaten →

- Ja, Herr Nölke, und diese verschiedenen deutschen Staaten wurden später zu einem Deutschen Reich zusammengefaßt.
- Dieses Reich war ein Kaiserreich.

Herr Nölke: --- Ich glaube, Herr Straten, wir haben es dem Kanzler Bismarck zu verdanken,

- Ich glaube, Herr Straten, wir haben es dem Kanzler Bismarck zu verdanken, daß Deutschland in dieser Zeit einen ungeahnten Aufschwung nahm.
- Deutschland errang sich einen Weltruf.

Herr Straten: --- Es ist natürlich sehr tragisch, →

--- Es ist natürlich sehr tragisch, daß dieses

Reich im ersten Weltkrieg →

- Es ist natürlich sehr tragisch, daß dieses Reich im ersten Weltkrieg zwischen 1914 und 1918 sein Ende fand.

Herr Nölke:

- Herr Straten, es blieb allerdings die Einheit des deutschen Volkes erhalten.

--- Doch wirtschaftliche Krisen, →

--- Doch wirtschaftliche Krisen, wie die Weltwirtschaftskrise und die politische Unsicherheit →

--- Doch wirtschaftliche Krisen, wie die Weltwirtschaftskrise und die politische Unsicherheit führten zu einer dauernd zunehmenden Schwäche →

- Doch wirtschaftliche Krisen, wie die Weltwirtschaftskrise und die politische Unsicherheit führten zu einer dauernd zunehmenden Schwäche dieser sogenannten Weimarer Republik.

Herr Straten:

--- Besonders Adolf Hitler verstand es, →

--- Besonders Adolf Hitler verstand es, die wirt-

schaftliche Not und die
Verzweiflung →

- Besonders Adolf Hitler verstand es, die wirtschaftliche Not und die Verzweiflung der Deutschen dahin gehend auszunutzen,
  --- daß er die Macht an sich reißen konnte, →
- daß er die Macht an sich reißen konnte, was im Jahre 1933 geschah.

Herr Nölke: --- Seine Politik führte im Jahre 1939 →

- Seine Politik führte im Jahre 1939 zum Ausbruch des zweiten Weltkrieges,
  --- der für Deutschland mit der totalen militärischen, →
  --- der für Deutschland mit der totalen militärischen, politischen und wirtschaftlichen Niederlage →
- der für Deutschland mit der totalen militärischen, politischen und wirtschaftlichen Niederlage im Jahre 1945 endete.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Nölke: Im Jahre 1813 begannen die Freiheitskriege in Europa mit der Völkerschlacht bei Leipzig. Es kam zur Bildung eines neuen Bundes deutscher Staaten.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Ich glaube, Herr Straten, wir haben es dem Kanzler Bismarck zu verdanken, daß Deutschland in dieser Zeit einen ungeahnten Aufschwung nahm. Deutschland errang sich einen Weltruf.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Herr Straten, es blieb allerdings die Einheit des Deutschen Volkes erhalten. Doch wirtschaftliche Krisen, wie die Weltwirtschaftskrise und die politische Unsicherheit führten zu einer dauernd zunehmenden Schwäche dieser soge nannten Weimarer Republik.

Herr Straten: * * *

Herr Nölke: Seine Politik führte im Jahre 1939 zum Ausbruch des zweiten Weltkrieges, der für Deutschland mit der totalen militärischen, politischen und wirtschaftlichen Niederlage im Jahre 1945 endete.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Ja, Herr Nölke, und diese verschiedenen deutschen Staaten wurden später zu einem Deutschen Reich zusammengefaßt. Dieses Reich war ein Kaiserreich.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Es ist natürlich sehr tragisch, daß dieses Reich im ersten Weltkrieg zwischen 1914 und 1918 sein Ende fand.

Herr Nölke: * * *

Herr Straten: Besonders Adolf Hitler verstand es, die wirtschaftliche Not und die Verzweiflung der Deutschen dahin gehend auszunutzen, daß er die Macht an sich reißen konnte, was im Jahre 1933 geschah.

Herr Nölke: * * *

FROM GERMAN HISTORY
PART 3
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Mr. Jones: Mr. Moller, tell me something. What is actually meant by the terms Federal Republic, West Germany, East Germany, German State?

Mr. Moller: Quite so, I can imagine your predicament. It is probably difficult for foreigners to understand all that. As you probably know, Germany was divided up, after the defeat in 1945, into four parts; that is, into a French, an American, an English, and a Russian Zone of Occupation. And furthermore, the territory on the other side of the Oder and Neisse Rivers was temporarily ceded to Russia and Poland. The governing

Lesson 5

AUS DER DEUTSCHEN GESCHICHTE

---

3. TEIL
DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Jones: Herr Möller, hören Sie doch mal! Was bedeutet eigentlich Bundesrepublik, Westdeutschland, Ostdeutschland, Deutsches Reich?

Herr Möller: Ja, ich kann mich in Ihre Lage versetzen. Es ist wahrscheinlich schwierig für Ausländer, das zu verstehen. Wie Sie wahrscheinlich wissen, wurde 1945 Deutschland nach der Niederlage in vier Teile geteilt, und zwar in eine französische, in eine amerikanische, eine englische und eine russische Besatzungszone. Und darüber hinaus wurden die Gebiete jenseits der Oder und Neiße vorläufig an Rußland und Polen abgetreten. Die Regierungsgewalt seinerzeit ging ganz von den

power was entirely in the hands of the occupying powers, and a German State had ceased to exist.

Mr. Jones: But still, you do have a single state now. When was it established?

Mr. Moller: Elections were held in the year 1949 in West Germany — that is, in the zones of the three Western occupation powers — which led to the founding of the Federal Republic of Germany.

Mr. Jones: There are still many questions which I would like to have explained. One of them is: What is really meant by Federal Republic?

Mr. Moller: Mr. Jones, just as the name indicates, the Federal Republic is a union which was formed of several states. There are ten constituent states now, and also Berlin, which, however, has only a consultative voice in the Bundestag, or legislature.

60

Besatzungsmächten aus, und ein Deutsches Reich hatte aufgehört zu bestehen.

Herr Jones: Aber Sie haben doch jetzt einen Staat. Und wann ist der gegründet worden?

Herr Möller: 1949 wurden in Westdeutschland, das heißt in den Gebieten der drei westlichen Besatzungsmächte, Wahlen durchgeführt, die zur Gründung der Bundesrepublik Deutschland führten.

Herr Jones: Da sind ja noch viele Fragen, die ich gerne erklärt haben möchte. Eine davon ist: was heißt eigentlich Bundesrepublik?

Herr Möller: Herr Jones, wie Ihnen schon der Name sagt, ist die Bundesrepublik ein Staat, der aus mehreren Ländern gebildet wird. Heute gibt es zehn deutsche Bundesländer, und dazu kommt Berlin, das jedoch im Bundestag nur beratende Stimmen hat.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Jones: • Herr Möller, hören Sie doch mal!
• Was bedeutet eigentlich Bundesrepublik, Westdeutschland, Ostdeutschland, Deutsches Reich?

Herr Möller:
- Ja, ich kann mich in Ihre Lage versetzen.
- Es ist wahrscheinlich schwierig für Ausländer, das zu verstehen.

--- Wie Sie wahrscheinlich wissen,→

--- Wie Sie wahrscheinlich wissen, wurde 1945 Deutschland nach der Niederlage→

- Wie Sie wahrscheinlich wissen, wurde 1945 Deutschland nach der Niederlage in vier Teile geteilt,
- und zwar in eine französische, in eine amerikanische, eine englische und eine russische Besatzungszone.

--- Und darüber hinaus wurden die Gebiete jenseits der Oder und Neiße→

- Und darüber hinaus wurden die Gebiete jenseits der Oder und Neiße vorläufig an Rußland und Polen abgetreten.

--- Die Regierungsgewalt seinerzeit ging ganz

- Die Regierungsgewalt seinerzeit ging ganz von den Besatzungsmächten aus,
- und ein Deutsches Reich hatte aufgehört zu bestehen.

Herr Jones:
- Aber Sie haben doch jetzt einen Staat.
- Und wann ist der gegründet worden?

Herr Möller: --- 1949 wurden in Westdeutschland,→

--- 1949 wurden in Westdeutschland, das heißt in den Gebieten der drei westlichen Besatzungsmächte,→

- 1949 wurden in Westdeutschland, das heißt in den Gebieten der drei westlichen Besatzungsmächte, Wahlen durchgeführt,
- die zur Gründung der Bundesrepublik Deutschland führten.

Herr Jones: --- Da sind ja noch viele Fragen,→

- Da sind ja noch viele Fragen, die ich gerne erklärt haben möchte.
- Eine davon ist:
- was heißt eigentlich Bundesrepublik?

Herr Möller: --- Herr Jones, wie Ihnen schon der Name sagt,→

--- Herr Jones, wie Ihnen schon der Name sagt, ist die Bundesrepublik ein Staat,→

- Herr Jones, wie Ihnen schon der Name sagt, ist die Bundesrepublik ein Staat, der aus mehreren Ländern gebildet wird.
- Heute gibt es zehn deutsche Bundesländer,

--- und dazu kommt Berlin,→

- und dazu kommt Berlin, das jedoch

im Bundestag nur beratende Stimmen hat.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Jones: Herr Möller, hören Sie doch mal! Was bedeutet eigentlich Bundesrepublik, Westdeutschland, Ostdeutschland, Deutsches Reich?

Herr Möller: * * *

S1

Herr Jones: Aber Sie haben doch jetzt einen Staat. Und wann ist der gegründet worden?

Herr Möller: * * *

Herr Jones: Da sind ja noch viele Fragen, die ich gerne erklärt haben möchte. Eine davon ist: was heißt eigentlich Bundesrepublik?

Herr Möller: * * *

Herr Jones: * * *

Herr Möller: Ja, ich kann mich in Ihre Lage versetzen. Es ist wahrscheinlich schwierig für Ausländer, das zu verstehen. Wie Sie wahrscheinlich wissen, wurde 1945 Deutschland nach der Niederlage in vier Teile geteilt, und zwar in eine französische, in eine amerikanische, eine englische und eine russische Besatzungszone. Und darüber hinaus wurden die Gebiete jenseits der Oder und Neiße vorläufig an Rußland und Polen abgetreten. Die Regierungsgewalt seinerzeit ging ganz von den Besatzungsmächten aus, und ein Deutsches Reich hatte aufgehört zu bestehen.

Herr Jones: * * *

Herr Möller: 1949 wurden in Westdeutschland, das heißt in den Gebieten der drei westlichen Besatzungsmächte, Wahlen

durchgeführt, die zur Gründung der Bundesrepublik Deutschland führten.

Herr Jones: * * *

Herr Möller: Herr Jones, wie Ihnen schon der Name sagt, ist die Bundesrepublik ein Staat, der aus mehreren Ländern gebildet wird. Heute gibt es zehn deutsche Bundesländer, und dazu kommt Berlin, das jedoch im Bundestag nur beratende Stimmen hat.

56

Lesson 6

SUBSTITUTION DRILLS

Listen and repeat the first sentence of the drill on tape. Your voice will be followed by a low voice on tape to correct any mistakes in your utterance. You will now immediately hear a word or phrase that you are to substitute into the original sentence. Without hesitating, say the entire sentence again, this time with the new element in place of an element in the original sentence. You will again be corrected. Then you will hear, as before, another element for substitution. Again you will repeat the entire sentence, dropping the old element and substituting the new element in its place.

Each Substitution Drill is repeated twice on tape. You should do these drills frequently. They are based on the previous five dialogs. Their purpose is to give you fluency in controlling sentences of the dialogs with additional variations provided by the subsitution elements. You will observe that the basic structure of the dialog sentences does not change in these drills.

There are ten Substitution Drills on this tape. Your purpose in performing these drills is to be able to say the original dialog sentences with their various substitution elements without hesitation and with acceptable pronunciation. Although the dialog sentences and the substitution elements are relatively simple, you will notice that the time allotted on tape is just long enough for you to say the sentence substituting the new element. No time is provided on tape for hesitation.

English equivalents are provided in the book for the German drill sentences. Even after you can say these drill senten-

1. From there we can watch all the people.
2. From there it's only a short way on foot.
3. From there the path goes steeply uphill.
4. A steamer goes from there.
5. From there we have to go on foot.
6. From there we can watch all the people.

1. What a crowd there is here!
2. What an atmosphere there is here!
3. What a noise there is here!
4. What confusion there is here!
5. What a mess there is here!
6. What a crowd there is here!

1. Didn't you notice that there are many men running around here with long, black beards?
2. Didn't you notice that he limps?
3. Didn't you notice that he is always reluctant?
4. Didn't you notice how moody he is?
5. Didn't you notice how difficult it's getting to scan the terrain?

ces on tape with ease, you should perform these drills again, concentrating on the pronunciation and intonation of the German speakers on tape.

Use your Book in the beginning, as in everything you do throughout this course, but learn as soon as possible to do what is required without the Book.

Drill 1

1. Von da aus können wir alle Leute beobachten.
2. Von da aus ist es nur noch ein kurzer Fußmarsch.
3. Von da aus führt der Pfad steil bergan.
4. Von da aus verkehrt ein Dampfer.
5. Von da aus müssen wir zu Fuß gehen.
6. Von da aus können wir die Leute beobachten.

Drill 2

1. Was ist hier für ein Betrieb!
2. Was ist hier für eine Stimmung!
3. Was ist hier für ein Lärm!
4. Was ist hier für ein Durcheinander!
5. Was ist hier für eine Schlamperei!
6. Was ist hier für ein Betrieb!

Drill 3

1. Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer mit langen, dunklen Bärten herumlaufen?
2. Ist dir nicht aufgefallen, daß er hinkt?
3. Ist dir nicht aufgefallen, daß er stets hinter dem Berge zurückhält?
4. Ist dir nicht aufgefallen, wie launisch er ist?
5. Ist dir nicht aufgefallen, wie unübersichtlich das Gelände wird?

6. Didn't you notice that there are many men running around here with long, black beards?

1. And isn't it true that special conditions are given?

2. And isn't it intelligible like that?
3 And isn't it true that the demands are exceptionally high?
4. And isn't it acceptable like that?
5. And isn't it true that it's about exaggerated rumors?

6. And isn't it true that special conditions are given?

1. Around this time Charlemagne succeeded in uniting all the Germanic tribes.
2. The sun sets around this time.
3. The moon rises around this time.
4. The summer vacation starts around this time.
5. Around this time the first snow falls.
6. Around this time Charlemagne succeeded in uniting all the Germanic tribes.

1. One could say that the empire ceased to exist after 1806.
2. One could say that that's superfluous.
3. One could say that's carrying coals to Newcastle.

4. One could say his behavior leaves much to be desired.
5. One could say that the result was not up to our expectations.

6. Ist dir nicht aufgefallen, daß hier sehr viele Männer mit langen, dunklen Bärten herumlaufen?

Drill 4

1. Ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen gestellt werden?
2. Ist es nicht auch so verständlich?
3. Ist es nicht auch so, daß die Anforderungen überaus hoch sind?
4. Ist es nicht auch so annehmbar?
5. Ist es nicht auch so, daß es sich um übertriebene Gerüchte handelt?
6. Ist es nicht auch so, daß besondere Bedingungen gestellt werden?

Drill 5

1. Um diese Zeit herum gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme zusammenzufassen.
2. Um diese Zeit herum geht die Sonne unter.
3. Um diese Zeit herum geht der Mond auf.
4. Um diese Zeit herum fangen die Sommerferien an.
5. Um diese Zeit herum fällt der erste Schnee.
6. Um diese Zeit herum gelang es Karl dem Großen, alle germanischen Stämme zusammenzufassen.

Drill 6

1. Man kann wohl sagen, daß das Reich 1806 sein Ende fand.
2. Man kann wohl sagen, daß das überflüssig war.
3. Man kann wohl sagen, das hieße, Eulen nach Athen tragen.
4. Man kann wohl sagen, daß sein Betragen viel zu wünschen übrig läßt.
5. Man kann wohl sagen, daß der Erfolg nicht unseren Erwartungen entspricht.

6. One could say that the empire ceased to exist after 1806.

1. We can thank the Chancellor that Germany had an unexpected boom.
2. We can thank fate that we're still alive.
3. We have him to thank that we still arrived on time.
4 We can thank fortune that it went off at all.
5. We can thank his foresight that we suffer no hardship.
6. We can thank the Chancellor that Germany had an unexpected boom.

1. He was an expert at exploiting the economic exigency.
2. The teacher was an expert at arousing the interest of his pupils.
3. The speaker was an expert at captivating the masses.
4. That dealer is an expert at beating his competitors.
5. This scientist is an expert at popularizing his teachings.
6. He was an expert at exploiting the economic exigency.

1. In addition, those areas were temporarily seceded.

6. Man kann wohl sagen, daß das Reich 1806 sein Ende fand.

Drill 7

1. Wir haben es dem Kanzler zu verdanken, daß Deutschland einen ungeahnten Aufschwung nahm.
2. Wir haben es dem Schicksal zu verdanken, daß wir am Leben geblieben sind.
3. Wir haben es ihm zu verdanken, wenn wir noch rechtzeitig ankommen.
4. Wir haben es dem Zufall zu verdanken, daß es so glimpflich abgegangen ist.
5. Wir haben es seiner Voraussicht zu verdanken, daß wir keine Not leiden.
6. Wir haben es dem Kanzler zu verdanken, daß Deutschland einen ungeahnten Aufschwung nahm.

Drill 8

1. Er verstand es besonders, die wirtschaftliche Not auszunutzen.
2. Der Lehrer verstand es besonders, das Interesse der Schüler zu wecken.
3. Der Redner verstand es besonders, die Massen zu fesseln.
4. Jener Händler verstand es besonders, seine Konkurrenten zu übervorteilen.
5. Dieser Wissenschaftler verstand es besonders, seine Lehre volkstümlich darzustellen.
6. Er verstand es besonders, die wirtschaftliche Not auszunutzen.

Drill 9

1. Darüber hinaus wurden jene Gebiete vorläufig abgetreten.

2. In addition, we need ammunition supplies.

3. In addition, you will receive two co-workers.
4. In addition, you can count on our help.

5. In addition, you have full responsibility.
6. In addition, those areas were temporarily seceded.

1. But you do have a state!
2. But you do have enough provisions now!
3. But you do have enough reserves now!
4. But you do have unlimited powers now!
5. But you do have your long awaited rest now!
6. But you do have a state!

2. Darüber hinaus benötigen wir Nachschub an Munition.
3. Darüber hinaus erhalten Sie zwei Mitarbeiter.
4. Darüber hinaus können Sie mit unserer Hilfe rechnen.
5. Darüber hinaus tragen Sie die volle Verantwortung.
6. Darüber hinaus wurden jene Gebiete vorläufig abgetreten.

Drill 10

1. Aber Sie haben doch jetzt einen Staat!
2. Aber Sie haben doch jetzt genügend Proviant!
3. Aber Sie haben doch jetzt ausreichende Reserven!
4. Aber Sie haben doch jetzt unbegrenzte Vollmacht!
5. Aber Sie haben doch jetzt Ihre lang ersehnte Ruhe!
6. Aber Sie haben doch jetzt einen Staat!

Lesson 7

TEST

Test on Unit I

The test tape consists of a translation drill containing ten sentences adapted from the dialogs of the unit. This is a test for comprehension.

Have pencil and paper ready. Listen to the sentences and write an English equivalent in the time allotted.

Each sentence is read through once. Immediately afterwards, the first part of the sentence is read with a pause, then the second part with a pause, then the last part with a pause, and finally the whole sentence again with a pause.

The test tape tests only your comprehension of dialog sentences. Your ability to handle the dialogs orally is tested in the participation sections of each dialog lesson.

For answers to the test tape, see end of Book III, page 385. The English provided in these answers is an equivalent and not a literal translation. Any parallel English sentence would be acceptable. There are, of course, several ways of saying one thing, both in German and in English.

Unit 2

Lessons 8-14

77

IN THE BUNDESTAG

Mr. Richter: There's lots of activity today in the Bundestag, Mr. Manske.

Mr. Manske: Mr. Richter, they're debating a ticklish matter.

Mr. Richter: The stationing of atomic weapons is at best a difficult subject. Do you see the Chancellor, Adenauer, up front?

Mr. Manske: Yes, and to the right next to him, the Finance Minister, Ehrhard.

Mr. Richter: And over there on the government bench, all the Ministers of the Federal Republic, industriously taking notes so as to make a rebuttal afterward.

Mr. Manske: By the way, do you know what will happen, if this law is passed?

Mr. Richter: If this law is adopted by the Bundestag, then it will be passed on to the Bundesrat, and the Bundesrat decides on it.

Lesson 8

IM BUNDESTAG

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Richter:	Das geht ja heute lebhaft hier im Bundestag zu, Herr Manske.
Herr Manske:	Herr Richter, man diskutiert ja auch über ein heikles Thema.
Herr Richter:	Die Stationierung von Atomwaffen ist allerdings ein schwieriges Thema. -- Können Sie vorne den Bundeskanzler sehen, den Adenauer?
Herr Manske:	Ja, und rechts neben ihm den Wirtschaftsminister Ehrhard.
Herr Richter:	Und dort auf der Regierungsbank sitzen all die Bundesminister, machen sich eifrig Notizen, um nachher eine Gegenrede zu machen.
Herr Manske:	Übrigens, wissen Sie, was geschieht, wenn dieses Gesetz durchkommt?
Herr Richter:	Wenn dieses Gesetz angenommen wird vom Bundestag, dann wird es weitergegeben zum Bundesrat, und der Bundesrat entscheidet darüber.

Mr. Manske: What privileges does the Bundesrat have, actually?

Mr. Richter: The Bundesrat is the forum of all the German states. You might compare it with the American Senate.

Mr. Manske: And suppose they say "yes"?

Mr. Richter: Then the law is passed on to the President of the Republic.

Mr. Manske: And what can the President do?

Mr. Richter: He can veto it, or he can sign it. Then it becomes law in Germany. This is the procedure provided by the German Constitution, our basic law.

Mr. Manske: By the way, I wonder where our representative is sitting?

Mr. Richter: Yes, he is probably somewhere down there. Haven't you voted yet?

Mr. Manske: Never in my life, so far.

Mr. Richter: Then you aren't twenty-one yet?

Mr. Manske: No.

Mr. Richter: Look, the decision concerning the legislation is being made. The majority of hands are raised, and that means the law will probably be adopted.

80

Herr Manske: Welche Rechte hat denn der Bundesrat?

Herr Richter: Der Bundesrat ist die Vertretung der deutschen Länder. Man könnte es vergleichen mit dem amerikanischen Senat.

Herr Manske: Und wenn er ja sagt?

Herr Richter: Dann wird das Gesetz zum Bundespräsidenten weitergegeben.

Herr Manske: Und was kann der Bundespräsident machen?

Herr Richter: Der kann sein Veto einlegen, oder— er kann es unterzeichnen; dann wird es Gesetz in Deutschland. So schreibt es das Grundgesetz vor, die deutsche Verfassung.

Herr Manske: Übrigens, ich wundere mich, wo unser Abgeordneter sitzt?

Herr Richter: Ja, der wird wahrscheinlich hier unten irgendwo sein.— Haben Sie noch nicht gewählt?

Herr Manske: Noch nie in meinem Leben.

Herr Richter: Sie sind noch keine einundzwanzig Jahre?

Herr Manske: Nein.

Herr Richter: Sehen Sie, dort wird grade über das Gesetz entschieden. Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, das Gesetz wird wohl angenommen werden.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Richter: • Das geht ja heute lebhaft hier im Bundestag zu, Herr Manske.

Herr Manske: • Herr Richter, man diskutiert ja auch über ein heikles Thema.

Herr Richter: --- Die Stationierung von Atomwaffen →
• Die Stationierung von Atomwaffen ist allerdings ein schwieriges Thema. —
• Können Sie vorne den Bundeskanzler sehen, den Adenauer?

Herr Manske: • Ja, und rechts neben ihm den Wirtschaftsminister Ehrhard.

Herr Richter: --- Und dort auf der Regierungsbank sitzen all die Bundesminister, →
--- Und dort auf der Regierungsbank sitzen all die Bundesminister, machen sich eifrig Notizen, →
• Und dort auf der Regierungsbank sitzen all die Bundesminister, machen sich eifrig Notizen, um nachher eine Gegenrede zu machen.

Herr Manske: --- Übrigens, wissen Sie, was geschieht, →

• Übrigens, wissen Sie, was geschieht, wenn dieses Gesetz durchkommt?

Herr Richter: --- Wenn dieses Gesetz angenommen wird vom Bundestag, →

--- Wenn dieses Gesetz angenommen wird vom Bundestag, dann wird es weitergegeben zum Bundesrat, →

• Wenn dieses Gesetz angenommen wird vom Bundestag, dann wird es weitergegeben zum Bundesrat, und der Bundesrat entscheidet darüber.

Herr Manske: • Welche Rechte hat denn der Bundesrat?

Herr Richter: • Der Bundesrat ist die Vertretung der deutschen Länder.

• Man könnte es vergleichen mit dem amerikanischen Senat.

Herr Manske: • Und wenn er ja sagt?

Herr Richter: • Dann wird das Gesetz zum Bundespräsidenten weitergegeben.

Herr Manske: • Und was kann der Bundespräsident machen?

Herr Richter: --- Der kann sein Veto einlegen, →

--- Der kann sein Veto einlegen, oder - er kann es unterzeichnen; →

- Der kann sein Veto einlegen, oder - er kann es unterzeichnen; dann wird es Gesetz in Deutschland.

--- So schreibt es das Grundgesetz vor, →

- So schreibt es das Grundgesetz vor, die deutsche Verfassung.

Herr Manske: ---Übrigens, ich wundere mich, →

- Übrigens, ich wundere mich, wo unser Abgeordneter sitzt?

Herr Richter:
- Ja, der wird wahrscheinlich hier unten irgendwo sein.—
- Haben Sie noch nicht gewählt?

Herr Manske:
- Noch nie in meinem Leben.

Herr Richter:
- Sie sind noch keine einundzwanzig Jahre?

Herr Manske:
- Nein.

Herr Richter: --- Sehen Sie, →

- Sehen Sie, dort wird grade über das Gesetz entschieden.

--- Die Mehrheit aller Hände ist oben, →

--- Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, →

- Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, das Gesetz wird wohl angenommen werden.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Richter: Das geht ja heute lebhaft hier im Bundestag zu, Herr Manske.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Die Stationierung von Atomwaffen ist allerdings ein schwieriges Thema. — Können Sie vorne den Bundeskanzler sehen, den Adenauer?

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Und dort auf der Regierungsbank sitzen all die Bundesminister, machen sich eifrig Notizen, um nachher eine Gegenrede zu machen.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Wenn dieses Gesetz angenommen wird vom Bundestag, dann wird es weitergegeben zum Bundesrat, und der Bundesrat entscheidet darüber.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Der Bundesrat ist die Vertretung der deutschen Länder. Man könnte es vergleichen mit dem amerikanischen Senat.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Dann wird das Gesetz zum Bundespräsidenten weitergegeben.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Der kann sein Veto einlegen, oder — er kann es unterzeichnen; dann wird es Gesetz in Deutschland. So schreibt es das Grundgesetz vor, die deutsche Verfassung.

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Ja, der wird wahrscheinlich hier unten irgendwo sein. — Haben Sie noch nicht gewählt?

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Sie sind noch keine einundzwanzig Jahre?

Herr Manske: * * *

Herr Richter: Sehen Sie, dort wird grade über das Gesetz entschieden. Die Mehrheit aller Hände ist oben, und das zeigt, das Gesetz wird wohl angenommen werden.

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Herr Richter, man diskutiert ja auch über ein heikles Thema.

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Ja, und rechts neben ihm den Wirtschaftsminister Ehrhard.

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Übrigens, wissen Sie, was geschieht, wenn dieses Gesetz durchkommt?

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Welche Rechte hat denn der Bundesrat?

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Und wenn er ja sagt?

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Und was kann der Bundespräsident machen?

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Übrigens, ich wundere mich, wo unser Abgeordneter sitzt?

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Noch nie in meinem Leben.

Herr Richter: * * *

Herr Manske: Nein.

Herr Richter: * * *

88

THE BASIC LAW — THE CONSTITUTION OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Mr. Moll: Mr. Siemens, our fundamental statute is actually a fairly young constitution, as it only went into effect in 1949.

Mr. Siemens: Quite so, Mr. Moll, and it has only a temporary nature; it will remain valid only until a reunited Germany, as a whole, settles on a new constitution.

Mr. Moll: It seems to me noteworthy that our Basic Law has a great deal in common with the constitutions of other western states. That is, a republican spirit pervades it.

Mr. Siemens: Not to mention the democratic structure of the country, with the three-way division of powers into legislative, executive, and judicial authorities.

Lesson 9

DAS GRUNDGESETZ — DIE VERFASSUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Moll:	Herr Siemens, unser Grundgesetz ist doch eine recht junge Verfassung, da es erst 1949 in Kraft getreten ist.
Herr Siemens:	Ganz recht, Herr Moll, und sie hat ja auch nur vorläufigen Charakter; bleibt sie doch nur solange gültig, bis ein wiedervereinigtes Gesamtdeutschland eine neue Verfassung beschließt.
Herr Moll:	Bemerkenswert scheint mir, daß unser Grundgesetz vieles gemeinsam hat mit den Verfassungen der anderen westlichen Länder. So durchweht sie ein republikanischer Geist.
Herr Siemens:	Ganz zu schweigen von ihrem demokratischen Aufbau des Staates, mit der Dreiteilung der Gewalten in gesetzgebende, gesetzausführende und rechtsprechende Gewalt.

Mr. Moll: The legislative power is embodied in the Bundestag and Bundesrat, which jointly enact the laws of the Federal Republic.

Mr. Siemens: The Federal Government represents the executive or administrative authority.

Mr. Moll: Quite so, and at its head stands the Chancellor. He settles the guiding principles of policy and is responsible for it.

Mr. Siemens: The judicial power rests in the hands of the German courts, with the Federal Tribunal as the highest authority.

Mr. Moll: I would like to point out, besides, a revolutionary innovation, namely the Federal Constitutional Tribunal. It is the supreme appeal authority in constitutional-law disputes.

Mr. Siemens: The Federal President is the chief of state. He has mainly representative duties.

Mr. Moll: That's right. Nevertheless, he concludes treaties with other countries and represents the Federal Republic in international relations.

Herr Moll: Die gesetzgebende Gewalt ist verkörpert im Bundestag und Bundesrat, die gemeinsam die Gesetze der Bundesrepublik beschließen.

Herr Siemens: Die Bundesregierung stellt die gesetzausführende oder vollziehende Gewalt dar.

Herr Moll: Sehr wohl, und an ihrer Spitze steht der Bundeskanzler. Er bestimmt die Richtlinien der Politik und ist für sie verantwortlich.

Herr Siemens: Die rechtsprechende Gewalt liegt in den Händen der deutschen Gerichtsbarkeit mit dem Bundesgerichtshof als höchstem Organ.

Herr Moll: Da möchte ich jedoch zusätzlich auf eine umwälzende Neuerung hinweisen, nämlich das Bundesverfassungsgericht. Es ist die höchste Instanz in verfassungsrechtlichen Streitfällen.

Herr Siemens: Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt. Er hat hauptsächlich repräsentative Pflichten.

Herr Moll: Das schon. Immerhin schließt er Verträge mit anderen Ländern und vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Moll: --- Herr Siemens, unser Grundgesetz ist doch →
- Herr Siemens, unser Grundgesetz ist doch eine recht junge Verfassung,
- da es erst 1949 in Kraft getreten ist.

Herr Siemens:
- Ganz recht, Herr Moll, und sie hat ja auch nur vorläufigen Charakter;
  --- bleibt sie doch nur solange gültig, →
  --- bleibt sie doch nur solange gültig, bis ein wiedervereinigtes Gesamtdeutschland →
- bleibt sie doch nur solange gültig, bis ein wiedervereinigtes Gesamtdeutschland eine neue Verfassung beschließt.

Herr Moll:
--- Bemerkenswert scheint mir, →
--- Bemerkenswert scheint mir, daß unser Grundgesetz vieles gemeinsam hat →
- Bemerkenswert scheint mir, daß unser Grundgesetz vieles gemeinsam hat mit den Verfassungen der anderen

westlichen Länder.

- So durchweht sie ein republikanischer Geist.

Herr Siemens:

- Ganz zu schweigen von ihrem demokratischen Aufbau des Staates,
  --- mit der Dreiteilung der Gewalten →
- mit der Dreiteilung der Gewalten in gesetzgebende, gesetzausführende und rechtsprechende Gewalt.

Herr Moll:

- Die gesetzgebende Gewalt ist verkörpert im Bundestag und Bundesrat.
- die gemeinsam die Gesetze der Bundesrepublik beschließen.

Herr Siemens:

- Die Bundesregierung stellt die gesetzausführende oder vollziehende Gewalt dar.

Herr Moll:

- Sehr wohl, und an ihrer Spitze steht der Bundeskanzler.
  --- Er bestimmt die Richtlinien der Politik →
- Er bestimmt die Richtlinien der Politik und ist für sie verantwortlich.

Herr Siemens:

--- Die rechtsprechende Gewalt liegt in den Händen der deutschen Gerichtsbarkeit →

- Die rechtsprechende Gewalt liegt in den Händen der deutschen Gerichtsbarkeit mit dem Bundesgerichtshof als höchstem Organ.

Herr Moll:

--- Da möchte ich jedoch zusätzlich →

--- Da möchte ich jedoch zusätzlich auf eine umwälzende Neuerung hinweisen, →

- Da möchte ich jedoch zusätzlich auf eine umwälzende Neuerung hinweisen, nämlich das Bundesverfassungsgericht.
- Es ist die höchste Instanz in verfassungsrechtlichen Streitfällen.

Herr Siemens:

- Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt.
- Er hat hauptsächlich repräsentative Pflichten.

Mr. Moll:

- Das schon.

--- Immerhin schließt er Verträge mit anderen Ländern →

- Immerhin schließt er Verträge mit anderen Ländern und vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich.

III. *Dialog for Fluency*

See inst.uctions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Moll:	Herr Siemens, unser Grundgesetz ist doch eine recht junge Verfassung, da es erst 1949 in Kraft getreten ist.
Herr Siemens:	* * *
Herr Moll:	Bemerkenswert scheint mir, daß unser Grundgesetz vieles gemeinsam hat mit den Verfassungen der anderen westlichen Länder. So durchweht sie ein republikanischer Geist.
Herr Siemens:	* * *
Herr Moll:	Die gesetzgebende Gewalt ist ver-

körpert im Bundestag und Bundesrat, die gemeinsam die Gesetze der Bundesrepublik beschließen.

Herr Siemens: * * *

Herr Moll: Sehr wohl, und an ihrer Spitze steht der Bundeskanzler. Er bestimmt die Richtlinien der Politik und ist für sie verantwortlich.

Herr Siemens: * * *

Herr Moll: Da möchte ich jedoch zusätzlich auf eine umwälzende Neuerung hinweisen, nämlich das Bundesverfassungsgericht. Es ist die höchste Instanz in verfassungsrechtlichen Streitfällen.

Herr Siemens: * * *

Herr Moll: Das schon. Immerhin schließt er Verträge mit anderen Ländern und vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich.

Herr Moll: * * *

Herr Siemens: Ganz recht, Herr Moll, und sie hat ja auch nur vorläufigen Charakter; bleibt sie doch nur solange gültig, bis ein wiedervereinigtes Gesamtdeutschland eine neue Verfassung beschließt.

Herr Moll: * * *

Herr Siemens: Ganz zu schweigen von ihrem demokratischen Aufbau des Staates, mit der Dreiteilung der Gewalten in gesetzgebende, gesetzausführende und rechtsprechende Gewalt.

Herr Moll: * * *

Herr Siemens: Die Bundesregierung stellt die gesetzausführende oder vollziehende Gewalt dar.

Herr Moll: * * *

Herr Siemens: Die rechtsprechende Gewalt liegt in den Händen der deutschen Gerichtsbarkeit mit dem Bundesgerichtshof als höchstem Organ.

Herr Moll: * * *

Herr Siemens: Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt. Er hat hauptsächlich repräsentative Pflichten.

Herr Moll: * * *

ABOUT THE GERMAN JUDICIAL SYSTEM

Mr. Garn: Mr. Kohnen, just think, I have been appointed to an honorary office. I have been called for jury duty.

Mr. Kohnen: My hearty congratulations and best wishes, Mr. Garn. I hope you have the legal rudiments to fulfill the office.

Mr. Garn: No, I really haven't much legal background.

Mr. Kohnen: The thing won't be too difficult for you, probably, because German law is laid down in writing, so that you can cite a particular paragraph for every case.

Mr. Garn. I guess so, and we've experienced a certain modification since the Second World War owing to the new basic law, in which our fundamental rights are unalterably grounded, don't you agree?

Lesson 10

VOM RECHTSWESEN IN DEUTSCHLAND

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Garn:	Herr Köhnen, hören Sie nur, man hat mich zu einem Ehrenamt berufen. Ich bin Schöffe geworden.
Herr Köhnen:	Meinen herzlichen Glückwunsch, Herr Garn. Ich hoffe, Sie haben auch die juristischen Vorkenntnisse, um den Beruf gut auszufüllen.
Herr Garn:	Na, eigentlich habe ich nicht viel juristische Vorkenntnisse.
Herr Köhnen:	Die Sache wird wahrscheinlich nicht allzu schwierig sein für Sie; denn das deutsche Recht ist schriftlich niedergelegt, so daß Sie für jeden Fall einen besonderen Paragraphen haben.
Herr Garn:	Na ja, und besonders haben wir auch nach dem zweiten Weltkriege eine gewisse Abänderung erfahren durch das neue Grundgesetz, wo unsere Grundrechte unabänderlich verankert worden sind, nicht wahr?

Mr. Kohnen: Have you gotten any kind of law books yet? For example, the civil law book or the criminal law book or the commercial law book?

Mr. Garn: No, that I haven't, because I think I can make out even without specifically legal knowledge.

Mr. Kohnen: Oh, I see. The fundamental principles of German jurisprudence are laid down in the constitution. Yes; however, I must say that the Federal Constitutional Tribunal is only authoritative in matters which directly concern the constitution. In other cases in the ordinary jurisdiction, in civil and criminal law, the Federal Court of Justice.

Mr. Garn: Yes, and subordinate to them, of course, the Courts of Appeal, the County Courts, and the Police Courts.

Mr. Kohnen: To be sure, one generally tries first to come to an amicable settlement, in cases of minor differences. One goes to the arbitrator.

Herr Köhnen: Ja. — Haben Sie sich schon irgendwelche Gesetzesbücher angeschafft? Zum Beispiel das Bürgerliche Gesetzbuch oder das Strafgesetzbuch oder das Handelsgesetzbuch?

Herr Garn: Nein, das habe ich nicht; denn ich glaube, ich kann auch ohne spezifische juristische Kenntnisse auskommen.

Herr Köhnen: Aha. — Die Grundlinien der deutschen Rechtsprechung sind in der Verfassung niedergelegt. — Ja; allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für Dinge zuständig, die unmittelbar die Verfassung angehen. Für andere Fälle in der normalen Rechtsprechung im Zivil-und Strafrecht ist der Bundesgerichtshof maßgeblich.

Herr Garn: Ja, und darunter natürlich die Oberlandesgerichte, die Landesgerichte und die Amtsgerichte.

Herr Köhnen: Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen, solange es sich um kleinere Streitfälle handelt. Man geht zum Schiedsmann.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Garn: --- Herr Köhnen, hören Sie nur, →

- Herr Köhnen, hören Sie nur, man hat mich zu einem Ehrenamt berufen.
- Ich bin Schöffe geworden.

Herr Köhnen:

- Meinen, herzlichen Glückwunsch, Herr Garn.

--- Ich hoffe, Sie haben auch die juristischen Vorkenntnisse, →

- Ich hoffe, Sie haben auch die juristischen Vorkenntnisse, um den Beruf gut auszufüllen.

Herr Garn:

- Na, eigentlich habe ich nicht viel juristische Vorkenntnisse.

Herr Köhnen:

- Die Sache wird wahrscheinlich nicht allzu schwierig sein für Sie;

--- denn das deutsche Recht ist schriftlich niedergelegt, →

- denn das deutsche Recht ist schriftlich niedergelegt, so daß Sie für jeden Fall einen besonderen Paragraphen haben.

Herr Garn: --- Na ja, und besonders haben wir →

--- Na ja, und besonders haben wir auch nach dem zweiten Weltkriege →

• Na ja, und besonders haben wir auch nach dem zweiten Weltkriege eine gewisse Abänderung erfahren durch das neue Grudgesetz,

--- wo unsere Grundrechte unabänderlich verankert worden sind, →

• wo unsere Grundrechte unabänderlich verankert worden sind, nicht wahr?

Herr Köhnen: • Ja. — Haben Sie sich schon irgendwelche Gesetzesbücher angeschafft?

• Zum Beispiel das Bürgerliche Gesetzbuch

--- oder das Strafgesetzbuch →

• oder das Strafgesetzbuch oder das Handelsgesetzbuch?

Herr Garn: • Nein, das habe ich nicht;

--- denn ich glaube, ich kann auch →

• denn ich glaube, ich kann auch ohne spezifische juristische Kenntnisse auskommen.

Herr Köhnen: • Aha. —

---Die Grundlinien der deutschen Rechtsprechung →

- Die Grundlinien der deutschen Rechtsprechung sind in der Verfassung niedergelegt. —

--- Ja; allerdings muß ich sagen, →

--- Ja; allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für Dinge zuständig, →

- Ja; allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für Dinge zuständig, die unmittelbar die Verfassung angehen.

--- Für andere Fälle in der normalen Rechtsprechung →

--- Für andere Fälle in der normalen Rechtsprechung im Zivil- und Strafrecht →

- Für andere Fälle in der normalen Rechtsprechung im Zivil- und Strafrecht ist der Bundesgerichtshof maßgeblich.

Herr Garn:

--- Ja, und darunter natürlich die Oberlandesgerichte, →

- Ja, und darunter natürlich die Oberlandesgerichte, die Landesgerichte und die Amtsgerichte.

Herr Köhnen:

--- Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst →

--- Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst

zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen,

- Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen, solange es sich um kleinere Streitfälle handelt.
- Man geht zum Schiedsmann.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Garn: Herr Köhnen, hören Sie nur, man hat mich zu einem Ehrenamt berufen. Ich bin Schöffe geworden.

Herr Köhnen: * * *

Herr Garn: Na, eigentlich habe ich nicht viel juristische Vorkenntnisse.

Herr Köhnen: * * *

Herr Garn: Na ja, und besonders haben wir auch nach dem zweiten Weltkriege eine gewisse Abänderung erfahren durch das neue Grundgesetz, wo unsere Grundrechte unabänderlich verankert worden sind, nicht wahr?

Herr Köhnen: * * *

Herr Garn: Nein, das habe ich nicht; denn ich glaube, ich kann auch ohne spezifische juristische Kenntnisse auskommen.

Herr Köhnen: * * *

Herr Garn: Ja, und darunter natürlich die Oberlandesgerichte, die Landesgerichte und die Amtsgerichte.

Herr Köhnen: * * *

Herr Garn: * * *

Herr Köhnen: Meinen herzlichen Glückwunsch, Herr Garn. Ich hoffe, Sie haben auch die juristischen Vorkenntnisse, um den Beruf gut auszufüllen.

Herr Garn: * * *

Herr Köhnen: Die Sache wird wahrscheinlich nicht allzu schwierig sein für Sie; denn das

deutsche Recht ist schriftlich niedergelegt, so daß Sie für jeden Fall einen besonderen Paragraphen haben.

Herr Garn: * * *

Herr Köhnen: Ja. — Haben Sie sich schon irgendwelche Gesetzesbücher angeschafft? Zum Beispiel das Bürgerliche Gesetzbuch oder das Strafgesetzbuch oder das Handelsgesetzbuch?

Herr Garn: * * *

Herr Köhnen: Aha.— Die Grundlinien der deutschen Rechtsprechung sind in der Verfassung niedergelegt.— Ja; allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für Dinge zuständig, die unmittelbar die Verfassung angehen. Für andere Fälle in der normalen Rechtsprechung im Zivil- und Strafrecht ist der Bundesgerichtshof maßgeblich.

Herr Garn: * * *

Herr Köhnen: Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen, solange es sich um kleinere Streitfälle handelt. Man geht zum Schiedsmann.

ABOUT THE EDUCATIONAL SYSTEM IN GERMANY PART 1

Bob: Tell me, what is your school system in Germany really like?

Alfred: Well, Bob, I think it is quite different from the American. We start with kindergarten here. When children are five years of age, then their parents send them to kindergarten.

Bob: Is it the same as the kindergarten we have in America, where one gets a regular school education?

Alfred: No, I wouldn't say so. The kids go there and are prepared for elementary school. But the curriculum still consists, for the most part, of play.

Bob: And what happens after kindergarten?

Alfred: At the age of six, children report to primary school. They go to primary school for nine years.

Lesson 11

VOM SCHULWESEN IN DEUTSCHLAND

1. TEIL

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Bob: Sag' mal, wie ist eigentlich euer Schulwesen in Deutschland?

Alfred: Ja, Bob, ich glaub', es ist sehr verschieden vom amerikanischen. Wir fangen hier mit dem Kindergarten an. Wenn die Kinder fünf Jahre alt sind, dann schicken die Eltern sie in den Kindergarten.

Bob: Ist der Kindergarten dasselbe wie bei uns in Amerika, wo man eine regelrechte Schulbildung bekommt?

Alfred: Nein, ich würde nicht sagen. Die Kinder gehen dorthin und werden vorbereitet auf die Volksschule. Aber das Programm besteht doch zum großen Teil aus Spielen.

Bob: Und was geschieht nach dem Kindergarten?

Alfred: Mit sechs Jahren werden die Kinder bei der Volksschule angemeldet. Sie gehen zur Volksschule neun Jahre lang.

Bob: Does everybody go nine years to primary school, then?

Alfred: It is different in the individual states of Germany. A good many primary schools just have eight years; others have ten. But primary school is compulsory.

Bob: And there is no other school?

Alfred: Oh, yes, there is a possibility, after the fourth grade of elementary school, to go to a higher school. Maybe you have already heard the expression "Gymnasium"?

Bob: Yes.

Alfred: That's it! High school lasts nine years, so that at the age of 19 or 20, you take the final examination in high school. We call that school-leaving examination "Abitur."

Bob: Abitur is the final examination in secondary school?

Alfred: Yes. You don't need to take a new examination for the university; the Abitur is enough.

111

Bob: Geht denn jeder neun Jahre zur Volksschule?

Alfred: Es ist verschieden in den einzelnen Ländern. Manche Volksschulen haben nur acht Jahre, andere haben zehn. Aber die Volksschule ist Pflicht.

Bob: Und gibt 's keine andere Schule?

Alfred: Doch, es gibt eine Möglichkeit, nach dem vierten Volksschuljahr zu einer höheren Schule zu gehen. Vielleicht hast du schon mal gehört den Ausdruck „Gymnasium"?

Bob: Ja.

Alfred: Das ist dasselbe. — Die höhere Schule dauert neun Jahre, so daß man mit neunzehn oder zwanzig Jahren die Abschlußprüfung auf der höheren Schule macht. Das nennt man Abitur.

Bob: Abitur ist die Abschlußprüfung auf der höheren Schule?

Alfred: Ja. — Für die Universität braucht man nicht eine neue Prüfung abzulegen, sondern das Abitur genügt.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Bob: --- Sag' mal, wie ist eigentlich → Sag' mal, wie ist eigentlich euer Schulwesen in Deutschland?

Alfred: --- Ja, Bob, ich glaub', →

- Ja, Bob, ich glaub', es ist sehr verschieden vom amerikanischen.
- Wir fangen hier mit dem Kindergarten an.

--- Wenn die Kinder fünf Jahre alt sind, →

- Wenn die Kinder fünf Jahre alt sind, dann schicken die Eltern sie in den Kindergarten.

Bob: --- Ist der Kindergarten dasselbe →

--- Ist der Kindergarten dasselbe wie bei uns in Amerika, →

- Ist der Kindergarten dasselbe wie bei uns in Amerika, wo man eine regelrechte Schulbildung bekommt?

Alfred:
- Nein, ich würde nicht sagen.

--- Die Kinder gehen dorthin →

- Die Kinder gehen dorthin und werden vorbereitet auf die Volksschule.
- Aber das Programm besteht doch zum großen Teil aus Spielen.

Bob:
- Und was geschieht nach dem Kindergarten?

Alfred: --- Mit sechs Jahren werden die Kinder →

- Mit sechs Jahren werden die Kinder bei der Volksschule angemeldet.
- Sie gehen zur Volksschule neun Jahre lang.

Bob: • Geht denn jeder neun Jahre zur Volksschule?

Alfred: • Es ist verschieden in den einzelnen Ländern.

--- Manche Volksschulen haben nur acht Jahre, →

• Manche Volksschulen haben nur acht Jahre, andere haben zehn.

• Aber die Volksschule ist Pflicht.

Bob: • Und gibt's keine andere Schule?

Alfred:

--- Doch, es gibt eine Möglichkeit, →

--- Doch, es gibt eine Möglichkeit, nach dem vierten Volksschuljahr →

• Doch, es gibt eine Möglichkeit, nach dem vierten Volksschuljahr zu einer höheren Schule zu gehen.

--- Vielleicht hast du schon mal gehört →

• Vielleicht hast du schon mal gehört den Ausdruck „Gymnasium"?

Bob: • Ja.

Alfred: • Das ist dasselbe. —

--- Die höhere Schule dauert neun Jahre, →

--- Die höhere Schule dauert neun Jahre, so daß man mit neunzehn oder zwanzig Jahren →

- Die höhere Schule dauert neun Jahre, so daß man mit neunzehn oder zwanzig Jahren die Abschlußprüfung auf der höheren Schule macht.
- Das nennt man Abitur.

Bob:
- Abitur ist die Abschlußprüfung auf der höheren Schule?

Alfred:
- Ja. —
  --- Für die Universität braucht man nicht→
  --- Für die Universität braucht man nicht eine neue Prüfung abzulegen,→
- Für die Universität braucht man nicht eine neue Prüfung abzulegen, sondern das Abitur genügt.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

115

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Bob: Sag' mal, wie ist eigentlich euer Schulwesen in Deutschland?

Alfred: * * *

Bob: Ist der Kindergarten dasselbe wie bei uns in Amerika, wo man eine regelrechte Schulbildung bekommt?

Alfred: * * *

Bob: Und was geschieht nach dem Kindergarten?

Alfred: * * *

Bob: Geht denn jeder neun Jahre zur Volksschule?

Alfred: * * *

Bob: Und gibt 's keine andere Schule?

Alfred: * * *

Bob: Ja.

Alfred: * * *

Bob: Abitur ist die Abschlußprüfung auf der höheren Schule?

Alfred: * * *

Bob: * * *

Alfred: Ja, Bob, ich glaub', es ist sehr verschieden vom amerikanischen. Wir fangen hier mit dem Kindergarten an. Wenn die Kinder fünf Jahre alt sind, dann schicken die Eltern sie in den Kindergarten.

Bob: * * *

Alfred: Nein, ich würde nicht sagen. Die Kinder gehen dorthin und werden vorbereitet auf die Volksschule. Aber das Programm besteht doch zum großen Teil aus Spielen.

Bob: * * *

Alfred: Mit sechs Jahren werden die Kinder bei der Volksschule angemeldet. Sie gehen zur Volksschule neun Jahre lang.

Bob: * * *

Alfred: Es ist verschieden in den einzelnen Ländern. Manche Volksschulen haben nur acht Jahre, andere haben zehn. Aber die Volksschule ist Pflicht.

Bob: * * *

Alfred: Doch, es gibt eine Möglichkeit, nach dem vierten Volksschuljahr zu einer höheren Schule zu gehen. Vielleicht hast du schon mal gehört den Ausdruck „Gymnasium"?

Bob: * * *

Alfred: Das ist dasselbe. — Die höhere Schule dauert neun Jahre, so daß man mit neunzehn oder zwanzig Jahren die Abschlußprüfung auf der höheren Schule macht. Das nennt man Abitur.

Bob: * * *

Alfred: Ja. — Für die Universität braucht man nicht eine neue Prüfung abzulegen, sondern das Abitur genügt.

ABOUT THE EDUCATIONAL SYSTEM IN GERMANY
PART 2

Bob: Is it expensive to go to school in Germany?

Alfred: I would say, in comparison with other countries — America, for instance — it is pretty cheap to go to school in Germany.

Bob: What assistance is given the student who can't defray expenses?

Alfred: There are numerous ways to help the student. The state is the biggest helper, if we may say so. It gives educational assistance to students who are deserving and in need.

Bob: Alfred, tell me, what kinds of universities are there in Germany?

Alfred: There are two varieties of institutions of higher learning — "Hochschulen," we call them. There are the ordinary universities which you

Lesson 12

VOM SCHULWESEN IN DEUTSCHLAND

---

2. TEIL

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Bob: Ist es denn teuer, in Deutschland zu studieren?

Alfred: Ich würde sagen, im Verhältnis zu anderen Ländern, zum Beispiel Amerika, ist es recht billig, in Deutschland zu studieren.

Bob: Wie wird denn den Studenten geholfen, die es nicht aufbringen können?

Alfred: Es gibt mehrere Arten, den Studenten zu helfen. Der Staat ist der größte Helfer, wenn wir so sagen wollen. Er gibt Studienbeihilfen an Studenten, die würdig sind, und die bedürftig sind.

Bob: Alfred, sage mir, welche Arten von Universitäten gibt es eigentlich in Deutschland?

Alfred: Es gibt zwei Arten von Hochschulen, wie wir es nennen. Es gibt die allgemeinen Universitäten, von denen du eben gespro-

just named. But then there are also the technical "Hochschulen."

Bob: And what do they train you for?

Alfred: Just as the name indicates, the technical Hochschulen prepare more for the technical pursuits, such as engineering and the like. And the universities train for the academic professions, such as teching, philology, the ministry.

Bob: Alfred, what do the students do who can't get into the secondary school?

Alfred: At fourteen years of age, in general, they end their primary-school period. They are still pretty young then, and so they must find a trade. And once a week they must go to the so-called vocational school.

Bob: Are there any other schools in Germany?

Alfred: Yes, the so-called trade schools, which take one or two years and train young people to go out into some commercial calling or other.

121

chen hast. Es gibt aber daneben auch noch die sogenannten technischen Hochschulen.

Bob: Und worauf bereiten sie vor?

Alfred: Wie der Name schon sagt, die technischen Hochschulen bereiten mehr auf die technischen Berufe vor, wie zum Beispiel Ingenieure und dergleichen. Und die Universitäten bereiten mehr auf die akademischen Berufe vor, wie Lehrer, Philologen, Theologen.

Bob: Alfred, was machen nun die Schüler, die nicht auf die höhere Schule gehen können?

Alfred: Mit 14 Jahren im allgemeinen beenden sie ihre Volksschulzeit. Sie sind noch recht jung dann, und so müssen sie sich einen Beruf suchen. Und einmal in der Woche müssen sie zur sogenannten Berufsschule gehen.

Bob: Gibt 's denn noch irgendwelche anderen Schulen in Deutschland?

Alfred: Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, bilden junge Leute aus, die darauf hinauszielen, in irgendeinen Kaufmannsberuf einzutreten.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Bob: --- Ist es denn teuer, ←

• Ist es denn teuer, in Deutschland zu studieren?

Alfred: --- Ich würde sagen, im Verhältnis zu anderen Ländern, →

--- Ich würde sagen, im Verhältnis zu anderen Ländern, zum Beispiel Amerika, →

- Ich würde sagen, im Verhältnis zu anderen Ländern, zum Beispiel Amerika, ist es recht billig, in Deutschland zu studieren.

Bob: --- Wie wird denn den Studenten geholfen, →

- Wie wird denn den Studenten geholfen, die es nicht aufbringen können?

Alfred: --- Es gibt mehrere Arten, →

- Es gibt mehrere Arten, den Studenten zu helfen.

--- Der Staat ist der größte Helfer, →

- Der Staat ist der größte Helfer, wenn wir so sagen wollen.

--- Er gibt Studienbeihilfen an Studenten, →

- Er gibt Studienbeihilfen an Studenten, die würdig sind, und die bedürftig sind.

Bob: --- Alfred, sage mir, →

--- Alfred, sage mir, welche Arten von Universitäten →

- Alfred, sage mir, welche Arten von Universitäten gibt es eigentlich in Deutschland?

Alfred: --- Es gibt zwei Arten von

Hochschulen, →

- Es gibt zwei Arten von Hochschulen, wie wir es nennen.

--- Es gibt die allgemeinen Universitäten, →

- Es gibt die allgemeinen Universitäten, von denen du eben gesprochen hast.

--- Es gibt aber daneben auch noch →

- Es gibt aber daneben auch noch die sogenannten technischen Hochschulen.

Bob: • Und worauf bereiten sie vor?

Alfred: • Wie der Name schon sagt,

--- die technischen Hochschulen bereiten mehr auf die technischen Berufe vor, →

- die technischen Hochschulen bereiten mehr auf die technischen Berufe vor, wie zum Beispiel Ingenieure und dergleichen.

--- Und die Universitäten bereiten mehr auf die akademischen Berufe vor, →

- Und die Universitäten bereiten mehr auf die akademischen Berufe vor, wie Lehrer, Philologen, Theologen.

Bob: •

--- Alfred, was machen nun die Schüler, →

- Alfred, was machen nun die Schüler, die nicht auf die höhere Schule gehen können?

Alfred: --- Mit 14 Jahren im allgemeinen →

- Mit 14 Jahren im allgemeinen beenden sie ihre Volksschulzeit.

--- Sie sind noch recht jung dann, →

- Sie sind noch recht jung dann, und so müssen sie sich einen Beruf suchen.

--- Und einmal in der Woche →

- Und einmal in der Woche müssen sie zur sogenannten Berufsschule gehen.

Bob: --- Gibt 's denn noch irgendwelche →

- Gibt 's denn noch irgendwelche anderen Schulen in Deutschland?

Alfred: --- Ja, die sogenannten Handelsschulen, →

--- Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, →

--- Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, bilden junge Leute aus, →

--- Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, bilden junge Leute aus, die darauf hinauszielen, →

- Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, bilden junge Leute aus, die darauf hinauszielen, in irgendeinen Kaufmannsberuf einzutreten.

125

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Bob:	Ist es denn teuer, in Deutschland zu studieren?
Alfred:	* * *
Bob:	Wie wird denn den Studenten geholfen, die es nicht aufbringen können?
Alfred:	* * *
Bob:	Alfred, sage mir, welche Arten von Universitäten gibt es eigentlich in Deutschland?

Alfred: * * *

Bob: Und worauf bereiten sie vor?

Alfred: * * *

Bob: Alfred, was machen nun die Schüler, die nicht auf die höhere Schule gehen können?

Alfred: * * *

Bob: Gibt 's denn noch irgendwelche anderen Schulen in Deutschland?

Alfred: * * *

Bob: * * *

Alfred: Ich würde sagen, im Verhältnis zu anderen Ländern, zum Beispiel Amerika, ist es recht billig, in Deutschland zu studieren.

Bob: * * *

Alfred: Es gibt mehrere Arten, den Studenten zu helfen. Der Staat ist der größte Helfer, wenn wir so sagen wollen. Er gibt Studienbeihilfen an Studenten, die würdig sind, und die bedürftig sind.

Bob: * * *

Alfred: Es gibt zwei Arten von Hochschulen, wie wir es nennen. Es gibt die allgemeinen Universitäten, von denen du eben gesprochen hast. Es gibt aber daneben auch noch die sogenannten technischen Hochschulen.

Bob: * * *

Alfred: Wie der Name schon sagt, die technischen Hochschulen bereiten mehr auf die technischen Berufe vor, wie zum Beispiel Ingenieure und dergleichen. Und die Universitäten bereiten mehr auf die akademischen Berufe vor, wie Lehrer, Philologen, Theologen.

Bob: * * *

Alfred: Mit 14 Jahren im allgemeinen beenden sie ihre Volksschulzeit. Sie sind noch recht jung dann, und so müssen sie sich einen Beruf suchen. Und einmal in der Woche müssen sie zur sogenannten Berufsschule gehen.

Bob: * * *

Alfred: Ja, die sogenannten Handelsschulen, die ein Jahr oder zwei Jahre dauern, bilden junge Leute aus, die darauf hinauszielen, in irgendeinen Kaufmannsberuf einzutreten.

128

1. To be sure, the stationing of atomic weapons is a difficult topic.
2. This is a tricky question, to be sure.
3. As matter of fact, the result of the vote is unsatisfactory.
4. As a matter of fact, the veto of the President is to be regretted.
5. To be sure, this decision is ambiguous.
6. To be sure, the stationing of atomic weapons is a difficult topic.

1. Over there they're just passing on the bill.
2. Over there they're just starting the work again.
3. Over there they're just closing the window.
4. Over there they're just taking a vote.
5. Over there they're just stirring them up.
6. Over there they're just passing on the bill.

1. It seems to me remarkable that a republican spirit permeates our basic law.
2. The three-way division of powers seems remarkable to me.

129

Lesson 13

SUBSTITUTION DRILLS

See instructions for this section in Lesson 6, page 57.

Drill 1

1. Die Stationierung von Atomwaffen ist allerdings ein schwieriges Thema.
2. Diese Frage ist allerdings heikel.
3. Das Ergebnis der Abstimmung ist allerdings unbefriedigend.
4. Das Veto des Bundespräsidenten ist allerdings zu bedauern.
5. Dieser Beschluß ist allerdings zweideutig.
6. Die Stationierung von Atomwaffen ist allerdings ein schwieriges Thema.

Drill 2

1. Dort wird gerade über das Gesetz entschieden.
2. Dort wird gerade die Arbeit wieder aufgenommen.
3. Dort wird gerade der Schalter geschlossen.
4. Dort wird gerade abgestimmt.
5. Dort wird gerade Alarm geschlagen.
6. Dort wird gerade über das Gesetz entschieden.

Drill 3

1. Bemerkenswert scheint mir, daß ein republikanischer Geist unser Grundgesetz durchweht.
2. Bemerkenswert scheint mir die Dreiteilung der Gewalten.

3. The introduction of the Federal Constitutional Court seems remarkable to me.
4. The position of the head of state seems remarkable to me.
5. The question of the re-unification of Germany seems remarkable to me.
6. It seems remarkable to me that a republican spirit permeates our basic law.

1. Not to mention its democratic construction of the state.
2. Not to mention the authority of the chancellor.
3. Not to mention the exclusive competence of the supreme court.
4. Not to mention the representative position of the president.
5. Not to mention the administrative power of the federal government.
6. Not to mention its democratic construction of the state.

1. However, I must say, the Federal Constitutional Court is only competent for questions of constitutional law.
2. However, I must say that judicial experience is required for this position.
3. However, I must say, he fills his position well.
4. However, I must say that the present-day German administration of justice is progressive.
5. However, I must say that our fundemental rights are laid down in the constitution.

3. Bemerkenswert scheint mir die Einführung des Bundesverfassungsgerichts.
4. Bemerkenswert scheint mir die Stellung des Staatsoberhaupts.
5. Bemerkenswert scheint mir die Wiedervereinigung Deutschlands.
6. Bemerkenswert scheint mir, daß ein republikanischer Geist unser Grundgesetz durchweht.

Drill 4

1. Ganz zu schweigen von ihrem demokratischen Aufbau des Staates.
2. Ganz zu schweigen von der Vollmacht des Bundeskanzlers.
3. Ganz zu schweigen von der ausschließlichen Zuständigkeit des Bundesgerichtshofes.
4. Ganz zu schweigen von der repräsentativen Stellung des Bundespräsidenten.
5. Ganz zu schweigen von der gesetzausführenden Gewalt der Bundesregierung.
6. Ganz zu schweigen von ihrem demokratischen Aufbau des Staates.

Drill 5

1. Allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für verfassungsrechtliche Fragen zuständig.
2. Allerding muß ich sagen, daß für diesen Posten juristische Vorkenntnisse vorausgesetzt werden.
3. Allerdings muß ich sagen, daß er sein Amt gut bekleidet.
4. Allerdings muß ich sagen, daß die jetzige deutsche Rechtsprechung fortschrittlich ist.
5. Allerdings muß ich sagen, daß unsere Grundrechte in der Verfassung verankert sind.

132

6. However, I must say, the federal constitutional court is only competent for questions of constitutional law.

1. However, one generally tries first to reach a peaceable settlement.
2. However, one generally tries to prevent such a development.
3. However, one generally tries to avert such extravagances from the start.
4. However, one generally tries to act upon the laborers' demands.
5. However, one generally tries to grin and bear it.

6. However, one generally tries first to reach a peaceable settlement.

1. The German system of education is very different from the American.
2. The children receive training there in preparation for grade school.
3. They attend grade school for only nine years.
4. It's different in the various states.
5. Have you ever heard the expression "Gymnasium"?

6. One doesn't need to take a new examination for the university.

1. What happens after kindergarten?
2. What happens before the start of the performance?
3. What happens during the performance?

6. Allerdings muß ich sagen, das Bundesverfassungsgericht ist nur für verfassungsrechtliche Fragen zuständig.

Drill 6

1. Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen.
2. Allerdings versucht man im allgemeinen, einer solchen Entwicklung vorzubeugen.
3. Allerdings versucht man im allgemeinen, solche Ausschreitungen von vornherein zu verhindern.
4. Allerdings versucht man im allgemeinen, den Forderungen der Arbeiterschaft nachzukommen.
5. Allerdings versucht man im allgemeinen, gute Miene zum bösen Spiel zu machen.
6. Allerdings versucht man im allgemeinen, zuerst zu einem friedlichen Ausgleich zu kommen.

Drill 7

1. Das deutsche Schulwesen ist vom amerikanischen sehr verschieden.
2. Die Kinder werden dort auf die Volksschule vorbereitet.
3. Sie gehen neun Jahre lang zur Volksschule.
4. Es ist in den einzelnen Ländern verschieden.
5. Hast du schon einmal den Ausdruck „Gymnasium" gehört?
6. Für die Universität braucht man keine neue Prüfung abzulegen.

Drill 8

1. Was geschieht nach dem Kindergarten?
2. Was geschieht vor dem Beginn des Konzerts?
3. Was geschieht während der Vorstellung?

4. What happens behind the Iron Curtain?
5. What happens in front of the door?
6. What happens after kindergarten?

1. By comparison with other countries, it's quite cheap.
2. By comparison with that, it's astonishing.
3. By comparison with my income, it's too expensive.
4. By comparison with what has just been said, it's unimportant.
5. By comparison with his position, it's degrading.
6. By comparison with other countries, it's quite cheap.

1. Once a week they have to go to their so-called trade school.
2. The wages are paid every two weeks.
3. Payday comes semi-monthly.
4. The money is calculated every quarter.
5. Year in, year out, we hear the same complaints.
6. Not every day is Sunday.

135

4. Was geschieht hinter dem „Eisernen Vorhang"?
5. Was geschieht vor der Tür?
6. Was geschieht nach dem Kindergarten?

Drill 9

1. Im Verhältnis zu anderen Ländern ist es recht billig.
2. Im Verhältnis dazu ist es doch verwunderlich.
3. Im Verhältnis zu meinem Einkommen ist es zu teuer.
4. Im Verhältnis zum soeben Gesagten ist es belanglos.
5. Im Verhältnis zu seiner Stellung ist es erniedrigend.
6. Im Verhältnis zu anderen Ländern ist es recht billig.

Drill 10

1. Einmal in der Woche müssen sie zur sogenannten Berufsschule gehen.
2. Alle vierzehn Tage wird der Lohn ausgezahlt.
3. Zweimal im Monat ist Zahltag.
4. Jedes Vierteljahr werden die Gelder verrechnet.
5. Jahraus jahrein hören wir dieselben Klagen.
6. Alle Tage ist kein Sonntag.

Lesson 14

TEST

Test on Unit 2

See instructions for this section in Lesson 6, page 65.

137

Unit 3

Lessons 15-21

ABOUT THE SOCIAL STRUCTURE IN GERMANY

Mr. Bauer: Mr. Kilian, one hears a good deal about the so-called "flight from the land." Do you know of any reasons that have led to this movement?

Mr. Kilian: Well, Mr. Bauer, I would say that these reasons lie in the industrialization of the German economy, in the two World Wars, and the currency deflations that followed them both.

Mr. Bauer: Up to 1918, one could still speak of clearly distinct strata in German society.

Mr. Kilian: Quite so. There were the exalted aristocrats, high officials, the middle class of officials, businessmen, the independent professions, and the lower stratum of peasants, workers, and small artisans.

Mr. Bauer: And, Mr. Kilian, when you consider the social structure of the German population

Lesson 15

ÜBER DIE SOZIALE STRUKTUR IN DEUTSCHLAND

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Bauer: Herr Kilian, man spricht von der sogenannten Landflucht. Erkennen Sie irgendwelche Gründe, die zu dieser Bewegung geführt haben?

Herr Kilian: Ja, Herr Bauer, ich würde sagen, daß diese Gründe in der Industrialisierung der deutschen Wirtschaft liegen, in den zwei Weltkriegen und den zwei folgenden Geldentwertungen.

Herr Bauer: Bis 1918 konnte man doch in der deutschen Gesellschaft noch von ganz klar unterschiedenen Schichten sprechen.

Herr Kilian: Sehr richtig. Da gab es die gehobenen Aristokraten, und hohen Beamten, den Mittelstand der Beamten, Kaufleute und der freien Berufe und die untere Schicht der Bauern, Arbeiter und der kleinen Handwerker.

Herr Bauer: Und, Herr Kilian, wenn Sie sich die soziale Struktur der deutschen Be-

today, then, of course, we can no longer speak of such a social structure.

Mr. Kilian: No, of course not. Nevertheless, instead of a structure based on inherited social position, our society is now based on professional status, don't you agree?

Mr. Bauer: Yes. For example: the groups of officials, the employees, the workers, the peasants, or the independent professions. But how would the individual be classified today within society?

Mr. Kilian: I would say, according to his outward mode of living and his income.

111

völkerung heute ansehen, dann könnten wir doch nicht mehr von einer solchen Gliederung sprechen.

Herr Kilian: Nein, natürlich nicht. Aber dennoch haben wir an Stelle der horizontalen Klassengliederung eine vertikale Gliederung nach Berufsgruppen, nicht wahr?

Herr Bauer: Ja, zum Beispiel, die Gruppe der Beamten, der Angestellten, der Arbeiter, der Bauern oder der selbständigen Berufe. — Aber wonach wird nun heute der Mensch innerhalb der Gesellschaft eingeordnet?

Herr Kilian: Ich würde sagen, nach seiner äußeren Lebensführung und nach seinem Einkommen.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Bauer:
- Herr Kilian, man spricht von der sogenannten Landflucht.
  --- Erkennen Sie irgendwelche Gründe, →
- Erkennen Sie irgendwelche Gründe, die zu dieser Bewegung geführt haben?

Herr Kilian: --- Ja, Herr Bauer, ich würde sagen, daß diese Gründe →

- Ja, Herr Bauer, ich würde sagen, daß diese Gründe in der Industrialisierung der deutschen Wirtschaft liegen,
- in den zwei Weltkriegen und den zwei folgenden Geldentwertungen.

Herr Bauer: --- Bis 1918 konnte man doch in der deutschen Gesellschaft →

- Bis 1918 konnte man doch in der deutschen Gesellschaft noch von ganz klar unterschiedenen Schichten sprechen.

Herr Kilian:

- Sehr richtig.
- Da gab es die gehobenen Aristokraten, und hohen Beamten,
- den Mittelstand der Beamten, Kaufleute und der freien Berufe
- und die untere Schicht der Bauern, Arbeiter und der kleinen Handwerker.

Herr Bauer: --- Und, Herr Kilian, wenn Sie sich →

- Und, Herr Kilian, wenn Sie sich die soziale Struktur der deutschen Bevölkerung heute ansehen,
- dann könnten wir doch nicht mehr von einer solchen Gliederung sprechen.

Herr Kilian:

- Nein, natürlich nicht.

--- Aber dennoch haben wir an Stelle der horizontalen Klassengliederung →

• Aber dennoch haben wir an Stelle der horizontalen Klassengliederung eine vertikale Gliederung nach Berufsgruppen, nicht wahr?

Herr Bauer: --- Ja, zum Beispiel, die Gruppe der Beamten, der Angestellten, →

• Ja, zum Beispiel, die Gruppe der Beamten, der Angestellten, der Arbeiter, der Bauern oder der selbständigen Berufe.—

--- Aber wonach wird nun heute der Mensch →

• Aber wonach wird nun heute der Mensch innerhalb der Gesellschaft eingeordnet?

Herr Kilian: --- Ich würde sagen, nach seiner äußeren Lebensführung →

• Ich würde sagen, nach seiner äußeren Lebensführung und nach seinem Einkommen.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson I, page 11.

IV. Dialog for Listening

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. Dialog for Participation

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Bauer: Herr Kilian, man spricht von der sogenannten Landflucht. Erkennen Sie irgendwelche Gründe, die zu dieser Bewegung geführt haben?

Herr Kilian: * * *

Herr Bauer: Bis 1918 konnte man doch in der deutschen Gesellschaft noch von ganz klar unterschiedenen Schichten sprechen.

Herr Kilian: * * *

Herr Bauer: Und, Herr Kilian, wenn Sie sich die soziale Struktur der deutschen Bevölkerung heute ansehen, dann könnten wir doch nicht mehr von einer solchen Gliederung sprechen.

Herr Kilian: * * *

Herr Bauer: Ja, zum Beispiel, die Gruppe der Beamten, der Angestellten, der Arbeiter, der Bauern oder der selbständigen Berufe. — Aber wonach wird nun heute der Mensch innerhalb der Gesellschaft eingeordnet?

Herr Kilian: * * *

Herr Bauer: * * *

Herr Kilian: Ja, Herr Bauer, ich würde sagen, daß diese Gründe in der Industrialisierung der deutschen Wirtschaft liegen, in den zwei Weltkriegen und den zwei folgenden Geldentwertungen.

Herr Bauer: * * *

Herr Kilian: Sehr richtig. Da gab es die gehobenen Aristokraten, und hohen Beamten, den Mittelstand der Beamten, Kaufleute und der freien Berufe und die untere Schicht der Bauern, Arbeiter und der kleinen Handwerker.

Herr Bauer: * * *

Herr Kilian: Nein, natürlich nicht. Aber dennoch haben wir an Stelle der horizontalen Klassengliederung eine vertikale Gliederung nach Berufsgruppen, nicht wahr?

Herr Bauer: * * *

116

Herr Kilian: Ich würde sagen, nach seiner äußeren Lebensführung und nach seinem Einkommen.

ABOUT SOCIAL SECURITY AND PUBLIC WELFARE IN GERMANY PART 1

Mr. Topfer: Mr. Lehnhardt, don't you think it can become dangerous, if the state takes over too many functions concerning public welfare? What is your opinion about it?

Mr. Lehnhardt: I would say this objection is justified. If you consider social insurance, social legislation, in Germany today, then you must admit that it is a very generous arrangement.

Mr. Topfer: Yes, that's my opinion, too.

Mr. Lehnhardt: And it has really come to the point where Germany has become a model for all the rest of the world.

Lesson 16

ÜBER VERSICHERUNG UND FÜRSORGE IN DEUTSCHLAND

1. TEIL

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Töpfer:	Hören Sie mal, Herr Lehnhardt, ob es nicht gefährlich werden kann, wenn der Staat zu viel aus dem Wesen der sozialen Fürsorge in seine Funktionen übernimmt? Was halten Sie davon?
Herr Lehnhardt:	Ich würde sagen, dieser Einwand ist berechtigt. Wenn Sie sich die soziale Versicherung, die soziale Gesetzgebung im heutigen Deutschland ansehen, dann müßten Sie doch zugeben, daß es eine sehr segensreiche Einrichtung ist.
Herr Töpfer:	Ja, das finde ich auch.
Herr Lehnhardt:	Und es ist doch wirklich nun so, daß Deutschland vorbildlich für die ganze übrige Welt geworden ist.

Mr. Topfer: I think that is especially true in the field of social health insurance, where employer and employee share the burden of paying the premium.

Mr. Lehnhardt: Yes, imagine! A worker becomes ill. First of all, he is reimbursed for hospital costs; secondly, for all medications; thirdly, a weekly allowance, which is supposed to even up his pay; and he gets a survivor's allotment in event of his death.

Mr. Topfer: He gets a survivor's allotment? You mean, his surviving dependents receive it.

Mr. Lehnhardt: Yes, it won't mean too much to him. — And just think of the accident insurance, where the payments are all made by the employer.

Herr Töpfer: Besonders finde ich, trifft das zu auf dem Gebiete der sozialen Krankenversicherung, wo die Arbeitgeber und Arbeitnehmer sich die Lasten der Prämien teilen.

Herr Lehnhardt: Ja, stellen Sie sich vor, ein Arbeitnehmer wird krank; dann wird er erstens die Krankenhauskosten ersetzt bekommen; zweitens wird er alle Arzneimittel ersetzt bekommen; drittens bekommt er ein Wochengeld, das seinen Lohn ausgleichen soll, und er bekommt ein Sterbegeld.

Herr Töpfer: Er bekommt ein Sterbegeld? Sie meinen, die zurückgebliebenen Angehörigen bekommen es.

Herr Lehnhardt: Ja, er wird wahrscheinlich nicht mehr allzuviel davon haben. Oder denken Sie doch an die Unfallversicherung, bei der die Beiträge hundertprozentig vom Arbeitgeber bezahlt werden.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Töpfer: • Hören Sie mal, Herr Lehnhardt, --- ob es nicht gefährlich

151

werden kann, →
--- ob es nicht gefährlich werden kann, wenn der Staat zu viel aus dem Wesen der sozialen Fürsorge →

- ob es nicht gefährlich werden kann, wenn der Staat zu viel aus dem Wesen der sozialen Fürsorge in seine Funktionen übernimmt?
- Was halten Sie davon?

Herr Lehnhardt:
- Ich würde sagen, dieser Einwand ist berechtigt.

--- Wenn Sie sich die soziale Versicherung, →
--- Wenn Sie sich die soziale Versicherung, die soziale Gesetzgebung im heutigen Deutschland ansehen, →
--- Wenn Sie sich die soziale Versicherung, die soziale Gesetzgebung im heutigen Deutschland ansehen, dann müßten Sie doch zugeben, →

- Wenn Sie sich die soziale Versicherung, die soziale Gesetzgebung im heutigen Deutschland ansehen, dann müßten Sie doch zugeben, daß es eine sehr segensreiche Einrichtung ist.

Herr Töpfer:
- Ja, das finde ich auch.

Herr Lehnhardt: --- Und es ist doch wirklich nun so, →

- Und es ist doch wirklich nun so, daß Deutschland vorbildlich für die ganze übrige Welt geworden ist.

Herr Töpfer: --- Besonders finde ich, trifft das zu →

- Besonders finde ich, trifft das zu auf dem Gebiete der sozialen Krankenversicherung,
- wo die Arbeitgeber und Arbeitnehmer sich die Lasten der Prämien teilen.

Herr Lehnhardt: --- Ja, stellen Sie sich vor, →

- Ja, stellen Sie sich vor, ein Arbeitnehmer wird krank;
- dann wird er erstens die Krankenhauskosten ersetzt bekommen;
- zweitens wird er alle Arzneimittel ersetzt bekommen;

--- drittens bekommt er ein Wochengeld, →

- drittens bekommt er ein Wochengeld, das seinen Lohn ausgleichen soll,
- und er bekommt ein Sterbegeld.

Herr Töpfer:

- Er bekommt ein Sterbegeld?
- Sie meinen, die zurückgebliebenen Angehörigen bekommen es.

Herr Lehnhardt: --- Ja, er wird wahrscheinlich →

- Ja, er wird wahrscheinlich nicht mehr allzuviel davon haben.
  --- Oder denken Sie doch an die Unfallversicherung, →
  --- Oder denken Sie doch an die Unfallversicherung, bei der die Beiträge hundertprozentig →
- Oder denken Sie doch an die Unfallversicherung, bei der die Beiträge hundertprozentig vom Arbeitgeber bezahlt werden.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Töpfer: Hören Sie mal, Herr Lehnhardt, ob es nicht gefährlich werden kann, wenn der Staat zu viel aus dem Wesen der sozialen Fürsorge in seine Funktionen übernimmt? Was halten Sie davon?

Herr Lehnhardt: * * *

Herr Töpfer: Ja, das finde ich auch.

Herr Lehnhardt: * * *

Herr Töpfer: Besonders finde ich, trifft das zu auf dem Gebiete der sozialen Krankenversicherung, wo die Arbeitgeber und Arbeitnehmer sich die Lasten der Prämien teilen.

Herr Lehnhardt: * * *

Herr Töpfer: Er bekommt ein Sterbegeld? Sie meinen, die zurückgebliebenen Angehörigen bekommen es.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Ich würde sagen, dieser Einwand ist berechtigt. Wenn Sie sich die soziale Versicherung, die soziale

Gesetzgebung im heutigen Deutschland ansehen, dann müßten Sie doch zugeben, daß es eine sehr segensreiche Einrichtung ist.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Und es ist doch wirklich nun so, daß Deutschland vorbildlich für die ganze übrige Welt geworden ist.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Ja, stellen Sie sich vor, ein Arbeitnehmer wird krank; dann wird er erstens die Krankenhauskosten ersetzt bekommen; zweitens wird er alle Arzneimittel ersetzt bekommen; drittens bekommt er ein Wochengeld, das seinen Lohn ausgleichen soll, und er bekommt ein Sterbegeld.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Ja, er wird wahrscheinlich nicht mehr allzuviel davon haben. Oder denken Sie doch an die Unfallversicherung, bei der die Beiträge hundertprozentig vom Arbeitgeber bezahlt werden.

156

ABOUT SOCIAL SECURITY
AND PUBLIC WELFARE IN GERMANY
PART 2

Mr. Topfer: Mr. Lehnhardt, I consider old-age insurance - which in Germany is a legal, compulsory insurance - a particularly beneficial arrangement; the pension is paid the employee after reaching the age of 65, or following a total incapacity for work.

Mr. Lehnhardt: And the progressive thing about this idea is that his income grows with the country's productivity.

Mr. Topfer: Yes, I think that's very good, just like the unemployment insurance, which is paid half by the employee, and gives the employee coverage for 52 weeks.

Lesson 17

ÜBER VERSICHERUNG UND FÜRSORGE IN DEUTSCHLAND

2. TEIL

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Töpfer: Herr Lehnhardt, für eine besonders segensreiche Einrichtung halte ich auch die Invalidenversicherung, die in Deutschland ja eine gesetzliche Pflichtversicherung ist, und die dem Arbeitnehmer nach Erreichung des Alters von 65 Jahren oder nach völliger Arbeitsunfähigkeit eine Pension bezahlt.

Herr Lehnhardt: Und das Fortschrittliche bei dieser Idee ist, seine Rente wächst mit der Produktivität der Wirtschaft des Landes.

Herr Töpfer: Ja, das finde ich sehr gut, genau wie die Versicherung gegen Arbeitslosigkeit, die zur Hälfte vom Arbeitgeber und zur Hälfte vom Arbeitnehmer getragen wird und

Mr. Lehnhardt: If the employee still hasn't found a new job after 52 weeks, then he receives a support payment out of the so-called unemployment welfare funds.

Mr. Topfer: Yes, and in this whole network of social accomplishments of the Federal Republic of Germany, the war victims are not neglected either, as you know.

Mr. Lehnhardt: Yes, an essential portion of the money in the budget is reserved for people who still suffer from the consequences of the war — for instance, as you mentioned before, the war victims. And just think of the many refugees.

Mr. Topfer: Yes, I think it's especially fine that these results of the war are financed now out of the growing prosperity of the post-war world.

---

für 52 Wochen für den Arbeitnehmer in Kraft ist.

Herr Lehnhardt: Wenn der Arbeitnehmer nach 52 Wochen noch keine neue Anstellung gefunden hat, dann wird er aus der sogenannten Arbeitslosenfürsorge eine Unterstützung erhalten.

Herr Töpfer: Ja, und in diesem gesamten Netzwerk der sozialen Leistungen der Bundesrepublik Deutschland sind, wie Sie ja wissen, auch die Kriegsopfer nicht unberücksichtigt gelassen.

Herr Lehnhardt: Ja, im Haushaltsplan ist ein wesentlicher Teil des Geldes bereitgestellt für Leute, die heute noch an den Kriegsfolgen leiden; zum Beispiel, wie Sie schon erwähnten, die Kriegsopfer; und denken Sie nur an die vielen Flüchtlinge.

Herr Töpfer: Ja. — Ich finde besonders gut dabei, daß diese Folgen des Krieges aus dem wachsenden Wohlstand der Nachkriegszeit jetzt finanziert werden.

160

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Töpfer: --- Herr Lehnhardt, für eine besonders segensreiche Einrichtung →

- Herr Lehnhardt, für eine besonders segensreiche Einrichtung halte ich auch die Invalidenversicherung,
- die in Deutschland ja eine gesetzliche Pflichtversicherung ist,
  --- und die dem Arbeitnehmer →
  --- und die dem Arbeitnehmer nach Erreichung des Alters von 65 Jahren →
  --- und die dem Arbeitnehmer nach Erreichung des Alters von 65 Jahren oder nach völliger Arbeitsunfähigkeit →
- und die dem Arbeitnehmer nach Erreichung des Alters von 65 Jahren oder nach völliger Arbeitsunfähigkeit eine Pension bezahlt.

Herr Lehnhardt: --- Und das Fortschrittliche bei dieser Idee ist, →
--- Und das Fortschrittliche bei dieser Idee ist, seine Rente wächst →

• Und das Fortschrittliche bei dieser Idee ist, seine Rente wächst mit der Produktivität der Wirtschaft des Landes.

Herr Töpfer:

• Ja, das finde ich sehr gut,
• genau wie die Versicherung gegen Arbeitslosigkeit,
--- die zur Hälfte vom Arbeitgeber →
• die zur Hälfte vom Arbeitgeber und zur Hälfte vom Arbeitnehmer getragen wird
• und für 52 Wochen für den Arbeitnehmer in Kraft ist.

Herr Lehnhardt:

--- Wenn der Arbeitnehmer nach 52 Wochen →
• Wenn der Arbeitnehmer nach 52 Wochen noch keine neue Anstellung gefunden hat,
--- dann wird er aus der sogenannten Arbeitslosenfürsorge →
• dann wird er aus der sogenannten Arbeitslosenfürsorge eine Unterstützung erhalten.

Herr Töpfer:

--- Ja, und in diesem gesamten Netzwerk →
--- Ja, und in diesem gesamten Netzwerk der sozialen Leistungen der Bundesrepublik Deutschland →

--- Ja, und in diesem gesamten Netzwerk der sozialen Leistungen der Bundesrepublik Deutschland sind, wie Sie ja wissen, →

- Ja, und in diesen gesamten Netzwerk der sozialen Leistungen der Bundesrepublik Deutschland sind, wie Sie ja wissen, auch die Kriegsopfer nicht unberücksichtigt gelassen.

Herr Lehnhardt:

--- Ja, im Haushaltsplan ist ein wesentlicher Teil →

--- Ja, im Haushaltsplan ist ein wesentlicher Teil des Geldes bereitgestellt für Leute, →

- Ja, im Haushaltsplan ist ein wesentlicher Teil des Geldes bereitgestellt für Leute, die heute noch an den Kriegsfolgen leiden;

--- zum Beispiel, wie Sie schon erwähnten, →

- zum Beispiel, wie Sie schon erwähnten, die Kriegssopfer;
- und denken Sie nur an die vielen Flüchtlinge.

Herr Töpfer:

--- Ja. — Ich finde besonders gut dabei, →

--- Ja. — Ich finde besonders gut dabei, daß

(183

diese Folgen des Krieges →

--- Ja. — Ich finde besonders gut dabei, daß diese Folgen des Krieges aus dem wachsenden Wohlstand der Nachkriegszeit →

• Ja. — Ich finde besonders gut dabei, daß diese Flogen des Krieges aus dem wachsenden Wohlstand der Nachkriegszeit jetzt finanziert werden.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Töpfer: Herr Lehnhardt, für eine besonders segensreiche Einrichtung halte ich auch die Invalidenversicherung, die in Deutschland ja eine gesetzliche Pflichtversicherung ist, und die dem Arbeitnehmer nach Erreichung des Alters von 65 Jahren oder nach völliger Arbeitsunfähigkeit eine Pension bezahlt.

Herr Lehnhard: * * *

Herr Töpfer: Ja, das finde ich sehr gut, genau wie die Versicherung gegen Arbeitslosigkeit, die zur Hälfte vom Arbeitgeber und zur Hälfte vom Arbeitnehmer getragen wird und für 52 Wochen für den Arbeitnehmer in Kraft ist.

Herr Lehnhard: * * *

Herr Töpfer: Ja, und in diesem gesamten Netzwerk der sozialen Leistungen der Bundesrepublik Deutschland sind, wie Sie ja wissen, auch die Kriegsopfer nicht unberücksichtigt gelassen.

Herr Lehnhardt: * * *

Herr Töpfer: Ja. — Ich finde besonders gut dabei, daß diese Folgen des Krieges aus dem wachsenden Wohlstand der Nachkriegszeit jetzt finanziert werden.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Und das Fortschrittliche bei dieser Idee ist, seine Rente wächst mit der Produktivität der Wirtschaft des Landes.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Wenn der Arbeitnehmer nach 52 Wochen noch keine neue Anstellung gefunden hat, dann wird er aus der sogenannten Arbeitslosenfürsorge eine Unterstützung erhalten.

Herr Töpfer: * * *

Herr Lehnhardt: Ja, im Haushaltsplan ist ein wesentlicher Teil des Geldes bereitgestellt für Leute, die heute noch an den Kriegsfolgen leiden; zum Beispiel, wie Sie schon erwähnten, die Kriegsopfer; und denken Sie nur an die vielen Flüchtlinge.

Herr Töpfer: * * *

ABOUT LABOR UNIONS IN GERMANY

Mr. Lehmann: Say, Mr. Niemoller! As an employee, I've been asked to join the German Labor Union League. Can you set me straight on them?

Mr. Niemoller: The German Labor Union League is the biggest union within the labor movement.

Mr. Lehmann: When was the German Labor Union League founded?

Mr. Niemoller: In 1949. But besides it, there is a particular labor union for German employees, and also a Christian labor union.

Mr. Lehmann: What are really the special aims and purposes of the union movement?

Lesson 18

VON DEN GEWERKSCHAFTEN IN DEUTSCHLAND

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Lehmann: Sagen Sie mal, Herr Niemöller, ich bin da aufgefordert worden, als Arbeitnehmer mich dem Deutschen Gewerkschaftsbund anzuschließen. Können Sie mich orientieren?

Herr Niemöller: Der Deutsche Gewerkschaftsbund ist innerhalb der Gewerkschaftsbewegung die größte Gewerkschaft.

Herr Lehmann: Wann ist der Deutsche Gewerkschaftsbund gegründet worden?

Herr Niemöller: 1949. — Aber daneben gibt es noch eine besondere Gewerkschaft für die deutschen Angestellten, und es gibt auch noch eine christliche Gewerkschaft.

Herr Lehmann: Was sind eigentlich die besonderen Ziele und Zwecke der Gewerkschaftsbewegung?

Mr. Niemoller: Speaking very generally, the trade union is the representative of the interests of all workers versus the employers.

Mr. Lehmann: Do the unions also have any strong political or religious affiliations with any parties or church groups?

Mr. Niemoller: In the case of the Christian Labor Union, it is clear that its policies conform to Christian doctrine; but the German Labor Union takes a consciously neutral position.

Mr. Lehmann: And what can the German Labor Union League, or the unions in general, point to as concrete achievements?

Mr. Niemoller: I would say, one of the main contributions of the labor unions is that since the war no major labor disputes have occurred.

Herr Niemöller: Ganz allgemein gesagt ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung aller Arbeitnehmer gegenüber den Arbeitgebern.

Herr Lehmann: Haben dabei die Gewerkschaften eigentlich starke politische oder religiöse Verbindungen zu irgendwelchen Parteien oder Kirchengemeinden?

Herr Niemöller: Im Falle der christlichen Gewerkschaft ist es klar, daß die Politik den christlichen Lehren gemäß verfolgt wird; aber der Deutsche Gewerkschaftsbund hat eine bewußt neutrale Stellung.

Herr Lehmann: Und was kann der Deutsche Gewerkschaftsbund oder die Gewerkschaften im allgemeinen als konkrete Ergebnisse aufweisen?

Herr Niemöller: Ich würde sagen, eins der Hauptverdienste der Gewerkschaften ist es, daß es nach dem Kriege in Deutschland nicht zu größeren Arbeiterkriegen gekommen ist.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Lehmann: --- Sagen Sie mal, Herr Niemöller, ich bin da aufgefordert worden, →

- Sagen Sie mal, Herr Niemöller, ich bin da aufgefordert worden, als Arbeitnehmer mich dem Deutschen Gewerkschaftsbund anzuschließen.
- Können Sie mich orientieren?

Herr Niemöller: --- Der Deutsche Gewerkschaftsbund ist →

- Der Deutsche Gewerkschaftsbund ist innerhalb der Gewerkschaftsbewegung die größte Gewerkschaft.

Herr Lehmann:

- Wann ist der Deutsche Gewerkschaftsbund gegründet worden?

Herr Niemöller:

- 1949. — Aber daneben gibt es noch eine besondere Gewerkschaft für die deutschen Angestellten,
- und es gibt auch noch eine christliche Gewerkschaft.

Herr Lehmann: --- Was sind eigentlich die besonderen Ziele →

171

- Was sind eigentlich die besonderen Ziele und Zwecke der Gewerkschaftsbewegung?

Herr Niemöller: --- Ganz allgemein gesagt →
--- Ganz allgemein gesagt ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung →

- Ganz allgemein gesagt ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung aller Arbeitnehmer gegenüber den Arbeitgebern.

Herr Lehmann: --- Haben dabei die Gewerkschaften eigentlich →
--- Haben dabei die Gewerkschaften eigentlich starke politische oder religiöse Verbindungen →

- Haben dabei die Gewerkschaften eigentlich starke politische oder religiöse Verbindungen zu irgendwelchen Parteien oder Kirchengemeinden?

Herr Niemöller: --- Im Falle der christlichen Gewerkschaft ist es klar, →

- Im Falle der christlichen Gewerkschaft ist es klar, daß die Politik den christlichen Lehren gemäß verfolgt wird;

- aber der Deutsche Gewerkschaftsbund hat eine bewußt neutrale Stellung.

Herr Lehmann: --- Und was kann der Deutsche Gewerkschaftsbund →
--- Und was kann der Deutsche Gewerkschaftsbund oder die Gewerkschaften im allgemeinen →

- Und was kann der Deutsche Gewerkschaftsbund oder die Gewerkschaften im allgemeinen als konkrete Ergebnisse aufweisen?

Herr Niemöller: --- Ich würde sagen, eins der Hauptverdienste der Gewerkschaften ist es, →
--- Ich würde sagen, eins der Hauptverdienste der Gewerkschaften ist es, daß es nach dem Kriege in Deutschland →

- Ich würde sagen, eins der Hauptverdienste der Gewerkschaften ist es, daß es nach dem Kriege in Deutschland nicht zu größeren Arbeiterkriegen gekommen ist.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Lehmann: Sagen Sie mal, Herr Niemöller, ich bin da aufgefordert worden, als Arbeitnehmer mich dem Deutschen Gewerkschaftsbund anzuschließen. Können Sie mich orientieren?

Herr Niemöller: * * *

Herr Lehmann: Wann ist der Deutsche Gewerkschaftsbund gegründet worden?

Herr Niemöller: * * *

Herr Lehmann: Was sind denn eigentlich die besonderen Ziele und Zwecke der Gewerkschaftsbewegung?

Herr Niemöller: * * *

Herr Lehmann: Haben dabei die Gewerkschaften eigentlich starke politische oder religiöse Verbindungen zu irgendwelchen Parteien oder Kirchengemeinden?

Herr Niemöller: * * *

Herr Lehmann: Und was kann der Deutsche Gewerkschaftsbund oder die Gewerkschaften im allgemeinen als konkrete Ergebnisse aufweisen?

Herr Niemöller: * * *

Herr Lehmann: * * *

Herr Niemöller: Der Deutsche Gewerkschaftsbund ist innerhalb der Gewerkschaftsbewegung die größte Gewerkschaft.

Herr Lehmann: * * *

Herr Niemöller: 1949. — Aber daneben gibt es noch eine besondere Gewerkschaft für die deutschen Angestellten, und es gibt auch noch eine christliche Gewerkschaft.

Herr Lehmann: * * *

175

Herr Niemöller: Ganz allgemein gesagt ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung aller Arbeitnehmer gegenüber den Arbeitgebern.

Herr Lehmann: * * *

Herr Niemöller: Im Falle der christlichen Gewerkschaft ist es klar, daß die Politik den christlichen Lehren gemäß verfolgt wird; aber der Deutsche Gewerkschaftsbund hat eine bewußt neutrale Stellung.

Herr Lehmann: * * *

Herr Niemöller: Ich würde sagen, eins der Hauptverdienste der Gewerkschaften ist es, daß es nach dem Kriege in Deutschland nicht zu größeren Arbeiterkriegen gekommen ist.

ABOUT THE FEDERAL ARMED FORCES

Mr. Hondrich: Just imagine, I have been called up by the Federal Armed Forces for military service.

Mr. Krings: Why are you looking so sad about it? A soldier's life is fun.

Mr. Hondrich: I have to interrupt my schooling and go back to Germany.

Mr. Krings: Mr. Hondrich, who would have believed fifteen years ago, when Germany lost the war, that we would someday have soldiers again?

Mr. Hondrich: You have to understand that in the context of the world political situation. You can't expect other countries to take over the defense of the Federal Republic.

Mr. Krings: I believe that the decisive reason for re-establishing a German combat force

Lesson 19

ÜBER DIE BUNDESWEHR

I. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 3.

Herr Hondrich:	Stellen Sie sich vor, ich bin von der Bundeswehr zum Militärdienst einberufen worden.
Herr Krings:	Warum machen Sie so ein trauriges Gesicht dabei? Lustig ist das Soldatenleben!
Herr Hondrich:	Ich muß mein Studium abbrechen und zurück nach Deutschland fahren.
Herr Krings:	Herr Hondrich, wer hätte vor fünfzehn Jahren gedacht, als Deutschland den Krieg verloren hatte, daß wir eines Tages wieder Soldaten haben würden?
Herr Hondrich:	Sie müssen das von der weltpolitischen Lage heraus verstehen. Man kann nicht erwarten, daß andere Länder die Verteidigung der Bundesrepublik übernehmen.
Herr Krings:	Ich glaub', 1955 kam der entscheidende Anlaß zur Wiedergründung

came in 1955. That's when Germany was taken into the North Atlantic Treaty Organization, and obligated itself to raise twelve divisions, with 500,000 troops.

Mr. Hondrich: Yes, just as you saw in that movie that was shown last week at the theater, this is the first time American and German soldiers were on maneuvers together.

Mr. Krings: I remember well the initial difficulties. Many people were opposed to military service on grounds of conscience and also on other grounds. Mr. Hondrich, where would you most like to go, into which branch of the Federal Armed Forces?

Mr. Hondrich: I'd like to serve in the air force most of all. I prefer the air force to the army and the navy.

---

einer deutschen Streitmacht. Deutschland wurde damals in die NATO aufgenommen, und es verpflichtete sich, zwölf Divisionen zu stellen mit fünfhunderttausend Mann.

Herr Hondrich: Ja. — Wie Sie wohl auch in diesem Film gesehen haben, der vorige Woche im Kino lief, daß jetzt zum ersten Mal amerikanische Soldaten und deutsche Soldaten zusammen im Manöver waren.

Herr Krings: Ich erinnere mich noch gut an die anfänglichen Schwierigkeiten. Viele Leute waren gegen den Soldatendienst aus Gewissensgründen und auch aus anderen Gründen. Herr Hondrich, wohin möchten Sie am liebsten gehen, in welchen Teil der Bundeswehr?

Herr Hondrich: Am liebsten möchte ich in der Luftwaffe dienen. Ich zieh' die Luftwaffe dem Heer und der Marine vor.

II. *Dialog for Memorization*

See instructions for Dialog for Memorization in Lesson 1, page 7.

Herr Hondrich: • Stellen Sie sich vor, --- ich bin von der Bundes-

wehr→
ich bin von der Bundeswehr zum Militärdienst einberufen worden.

Herr Krings:
- Warum machen Sie so ein trauriges Gesicht dabei?
- Lustig ist das Soldatenleben!

Herr Hondrich:
--- Ich muß mein Studium abbrechen →
- Ich muß mein Studium abbrechen und zurück nach Deutschland fahren.

Herr Krings:
--- Herr Hondrich, wer hätte vor fünfzehn Jahren gedacht,→
--- Herr Hondrich, wer hätte vor fünfzehn Jahren gedacht, als Deutschland den Krieg verloren hatte, →
- Herr Hondrich, wer hätte vor fünfzehn Jahren gedacht, als Deutschland den Krieg verloren hatte, daß wir eines Tages wieder Soldaten haben würden?

Herr Hondrich:
- Sie müssen das von der weltpolitischen Lage heraus verstehen.
--- Man kann nicht erwarten,→
- Man kann nicht erwarten, daß andere Länder die Verteidigung der Bundesrepublik übernehmen.

Herr Krings: --- Ich glaub', 1955 kam der entscheidende Anlaß →

- Ich glaub', 1955 kam der entscheidende Anlaß zur Wiedergründung einer deutschen Streitmacht.
- Deutschland wurde damals in die NATO aufgenommen,

--- und es verpflichtete sich, →

- und es verpflichtete sich, zwölf Divisionen zu stellen mit fünfhunderttausend Mann.

Herr Hondrich: --- Ja. — Wie Sie wohl auch in diesem Film gesehen haben, →

- Ja. — Wie Sie wohl auch in diesem Film gesehen haben, der vorige Woche im Kino lief,

--- daß jetzt zum ersten Mal amerikanische Soldaten →

- daß jetzt zum ersten Mal amerikanische Soldaten und deutsche Soldaten zusammen im Manöver waren.

Herr Krings:

- Ich erinnere mich noch gut an die anfänglichen Schwierigkeiten.

--- Viele Leute waren gegen den Soldatendienst →

- Viele Leute waren gegen den Soldatendienst aus Gewissensgründen und auch aus anderen Gründen.

--- Herr Hondrich, wohin

möchten Sie am liebsten gehen, →

- Herr Hondrich, wohin möchten Sie am liebsten gehen, in welchen Teil der Bundeswehr?

Herr Hondrich:
- Am liebsten möchte ich in der Luftwaffe dienen.
- Ich zieh' die Luftwaffe dem Heer und der Marine vor.

III. *Dialog for Fluency*

See instructions for Dialog for Fluency in Lesson 1, page 11.

IV. *Dialog for Listening*

See instructions for Dialog for Listening in Lesson 1, page 11.

193

V. *Dialog for Participation*

See instructions for Dialog for Participation in Lesson 1, page 12.

Herr Hondrich: Stellen Sie sich vor, ich bin von der Bundeswehr zum Militärdienst einberufen worden.

Herr Krings: * * *

Herr Hondrich: Ich muß mein Studium abbrechen und zurück nach Deutschland fahren.

Herr Krings: * * *

Herr Hondrich: Sie müssen das von der weltpolitischen Lage heraus verstehen. Man kann nicht erwarten, daß andere Länder die Verteidigung der Bundesrepublik übernehmen.

Herr Krings: * * *

Herr Hondrich: Ja. — Wie Sie wohl auch in diesem Film gesehen haben, der vorige Woche im Kino lief, daß jetzt zum ersten Mal amerikanische Soldaten und deutsche Soldaten zusammen im Manöver waren.

Herr Krings: * * *

Herr Hondrich: Am liebsten möchte ich in der Luftwaffe dienen. Ich zieh' die Luftwaffe dem Heer und der Marine vor.

Herr Hondrich: * * *

Herr Krings: Warum machen Sie so ein trauriges Gesicht dabei? Lustig ist das Soldatenleben!

Herr Hondrich: * * *

Herr Krings: Herr Hondrich, wer hätte vor fünfzehn Jahren gedacht, als Deutschland den Krieg verloren hatte, daß wir eines Tages wieder Soldaten haben würden?

Herr Hondrich: * * *

Herr Krings: Ich glaub', 1955 kam der entscheidende Anlaß zur Wiedergründung einer deutschen Streitmacht. Deutschland wurde damals in die NATO aufgenommen, und es verpflichtete sich, zwölf Divisionen zu stellen mit fünfhunderttausend Mann.

Herr Hondrich: * * *

Herr Krings: Ich erinnere mich noch gut an die anfänglichen Schwierigkeiten. Viele Leute waren gegen den Soldatendienst aus Gewissensgründen und auch aus anderen Gründen. Herr Hondrich, wohin möchten Sie am liebsten gehen, in welchen Teil der Bundeswehr?

Herr Hondrich: * * *

1. Can you determine any reasons that led to this movement?
2. Can you determine any reasons for this astonishing increase in population?
3. Can you determine any reasons for the break-up of the structure of medieval society?
4. Can you determine any reasons for his activity?

5. Can you determine any reasons for that?
6. Can you determine any reasons that led to this movement?

1. But, nevertheless, in place of the horizontal organization of society we have a vertical organization.
2. But, nevertheless, we have high-grade hand-made products besides cheap mass-produced goods.
3. But, nevertheless, we must submit to the will of the majority.
4. But, nevertheless, we must let caution rule.
5. But, nevertheless, we must keep our interests in mind.

6. But, nevertheless, in place of the horizontal organization of society we have a vertical organization.

Lesson 20

SUBSTITUTION DRILLS

See instructions for Substitution Drills in Lesson 6, page 57.

Drill 1

1. Erkennen Sie irgendwelche Gründe, die zu dieser Bewegung geführt haben?
2. Erkennen Sie irgendwelche Gründe für diese erstaunliche Bevölkerungszunahme?
3. Erkennen Sie irgendwelche Gründe des Verfalls der mittelalterlichen Gesellschaftsordnung ?
4. Erkennen Sie irgendwelche Gründe in seinem Handeln?
5. Erkennen Sie irgendwelche Gründe dafür?
6. Erkennen Sie irgendwelche Gründe, die zu dieser Bewegung geführt haben?

Drill 2

1. Aber dennoch haben wir anstelle der horizontalen Klassengliederung eine vertikale Gliederung.
2. Aber dennoch haben wir neben der billigen Massenproduktion die hochwertige Handarbeit.
3. Aber dennoch haben wir uns dem Willen der Mehrheit zu fügen.
4. Aber dennoch haben wir Vorsicht walten zu lassen.
5. Aber dennoch haben wir auf unseren Vorteil bedacht zu sein.
6. Aber dennoch haben wir anstelle der horizontalen Klassengliederung die vertikale Gliederung.

1. But it's really the case that Germany has become exemplary for the rest of the world.
2. But it's really the case that there's a limit to everything.
3. But it's really the case that we want no dealings with him.
4. But it's really the case that one mustn't necessarily swim against the tide.
5. But it's really the case that we've come to a dead-end.
6. But it's really the case that Germany has become exemplary for the rest of the world.

1. He probably won't get much out of it anymore.

2. He probably won't place any value on it anymore.
3. He probably will not be available anymore.

4. He probably won't depend on it anymore.
5. He probably won't want to be the scapegoat.

6. He probably won't get much out of it anymore.

1. The food, I find, is very good, as are the accomodations.
2. The map, I find, is very good, as is the explanation of symbols.
3. The plans of operation, I find, are very good, as are their stipulations for completion.
4. This terrain, I find, is very good, as is its accessibility.

Drill 3

1. Es ist doch wirklich nun so, daß Deutschland vorbildlich für die ganze übrige Welt geworden ist.
2. Es ist doch wirklich nun so, daß die Bäume nicht in den Himmel wachsen.
3. Es ist doch wirklich nun so, daß wir mit ihm keine Gemeinschaft haben wollen.
4. Es ist doch wirklich nun so, daß man nicht unbedingt mit dem Strom schwimmen muß.
5. Es ist doch wirklich nun so, daß wir uns in eine Sackgasse verrannt haben.
6. Es ist doch wirklich nun so, daß Deutschland vorbildlich für die ganze übrige Welt geworden ist.

Drill 4

1. Er wird wahrscheinlich nicht mehr allzuviel davon haben.
2. Er wird wahrscheinlich nicht mehr Wert darauf legen.
3. Er wird wahrscheinlich nicht mehr zur Verfügung stehen.
4. Er wird wahrscheinlich nicht mehr darauf bauen.
5. Er wird wahrscheinlich nicht mehr den Sündenbock spielen wollen.
6. Er wird wahrscheinlich nicht mehr allzuviel davon haben.

Drill 5

1. Das Essen finde ich sehr gut, genau wie die Unterkunft.
2. Die Landkarte finde ich sehr gut, genau wie ihre Zeichenerklärung.
3. Die Operationspläne finde ich sehr gut, genau wie ihre Ausführungsbestimmungen.
4. Dieses Gelände finde ich sehr gut, genau wie seine Verkehrslage.

5. The housing conditions, I find, are very good, as are the possibilities for supply.
6. The food, I find, is very good, as are the accomodations.

1. In the social accomplishments, as you know, the war victims are not neglected either.

2. In the drafts of these bills, as you know, all those applications have been assimilated also.
3. In this book, as you know, questions of strategy have been brought up as well.
4. In the NATO forces, as you know, German divisions have been integrated also.
5. In Germany, as you know, such problems are in the order of the day also.
6. In the social accomplishments, as you know, the war victims are not neglected either.

1. But besides it, there is a particular labor union.

2. But besides that, there are still specialized army units.

3. But besides it, there are also underdeveloped areas.
4. But besides it, there are detailed explanations.

5. But besides it, there are simple instructions.

6. But besides it, there is a particular labor union.

5. Die Wohnungsverhältnisse finde ich sehr gut, genau wie die Verpflegungsmöglichkeiten.
6. Das Essen finde ich sehr gut, genau wie die Unterkunft.

Drill 6

1. In den sozialen Leistungen sind, wie Sie ja wissen, auch die Kriegsopfer nicht unberücksichtigt gelassen.
2. In diesen Gesetzesentwürfen sind, wie Sie ja wissen, auch alle jene Anträge verarbeitet worden.
3. In dem Buche sind, wie Sie ja wissen, auch strategische Fragen aufgeworfen.
4. In den NATO Streitkräften sind, wie Sie ja wissen, auch deutsche Divisionen eingegliedert.
5. In Deutschland sind, wie Sie ja wissen, auch solche Probleme an der Tagesordnung.
6. In den sozialen Leistungen sind, wie Sie ja wissen, auch die Kriegsopfer nicht unberücksichtigt gelassen.

Drill 7

1. Aber daneben gibt es noch eine besondere Gewerkschaft.
2. Aber daneben gibt es noch spezialisierte Heeresformationen.
3. Aber daneben gibt es noch unterentwickelte Gebiete.
4. Aber daneben gibt es noch ausführliche Erläuterungen.
5. Aber daneben gibt es noch einfache Gebrauchsanweisungen.
6. Aber daneben gibt es noch eine besondere Gewerkschaft.

1. Speaking very generally, the trade union is the representative of the interests of the workers.
2. Speaking very generally, it's difficult to put something over on him.
3. Speaking very generally, it's much ado about nothing.

4. Speaking very generally, everyone is looking out for his own gains.
5. Speaking very generally, we shouldn't overdo it.

6. Speaking very generally, the trade union is the representative of the interests of the workers.

1. You can't expect other countries to take over the defense of the Federal Republic.
2. You can't expect all your wishes to come true.

3. You can't expect the public to agree without protest.

4. You can't expect conditions to change fundamentally.

5. You can't expect the opposition to take the first step.

6. You can't expect other countries to take over the defense of the Federal Republic.

1. Most of all I would like to serve in the air force.
2. Most of all I would like to change night to day.
3. Most of all I would like to go to sea.

Drill 8

1. Ganz allgemein gesagt, ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung der Arbeitnehmer.
2. Ganz allgemein gesagt, kann man ihm kein X für ein U vormachen.
3. Ganz allgemein gesagt, wird auch hier nur mit Wasser gekocht.
4. Ganz allgemein gesagt, sucht jeder seinen eigenen Vorteil.
5. Ganz allgemein gesagt, sollten wir das nicht auf die Spitze treiben.
6. Ganz allgemein gesagt, ist die Gewerkschaft die Interessenvertretung der Arbeitnehmer.

Drill 9

1. Man kann nicht erwarten, daß andere Länder die Verteidigung der Bundesrepublik übernehmen.
2. Man kann nicht erwarten, alle Wünsche erfüllt zu bekommen.
3. Man kann nicht erwarten, daß die Öffentlichkeit widerspruchslos zustimmen werde.
4. Man kann nicht erwarten, daß die Zustände sich von Grund aus ändern werden.
5. Man kann nicht erwarten, daß die Gegenpartei den ersten Schritt macht.
6. Man kann nicht erwarten, daß andere Länder die Verteidigung der Bundesrepublik übernehmen.

Drill 10

1. Am liebsten möchte ich in der Luftwaffe dienen.
2. Am liebsten möchte ich die Nacht zum Tage machen.
3. Am liebsten möchte ich zur See fahren.

4. Most of all I would like to become an actor.
5. Most of all I would prefer that he didn't find it out.
6. Most of all I would like to serve in the air force.

---

4. Am liebsten möchte ich Schauspieler werden.
5. Am liebsten möchte ich, daß er es nicht erführe.
6. Am liebsten möchte ich in der Luftwaffe dienen.

195

Lesson 21

TEST

Test on Unit 3

See instructions for this test in Lesson 7, page 67.

196